


CODI DE VERIFICACIÓ	 1SOL 2F3K 0D5Z 0S05 0NVJ				
EXPEDIENT NÚM.	ACS/2025/670	DOCUMENT NÚM.	ACS19I0AAF	DATA	26-02-2025
ÀREA	Àrea de Presidència i Serveis a les Persones				
UNITAT	Acció Social				
ASSUMPTE	Servei d'interpretació i traducció en la llengua de signes de l'Ajuntament de Sabadell				

## CONTRACTE DE SERVEIS PROCEDIMENT OBERT SIMPLIFICAT SUMARI

### PLEC CLÀUSULES ADMINISTRATIVES PARTICULARS DEL CONTRACTE “SERVEI D'INTERPRETACIÓ I TRADUCCIÓ EN LA LLENGUA DE SIGNES DE L'AJUNTAMENT DE SABADELL”

#### I. CONSIDERACIONS DE CARÀCTER GENERAL

##### Clàusula 1. RÈGIM JURÍDIC APLICABLE

1.1. Aquest contracte de serveis té caràcter administratiu i no resta subjecte a regulació harmonitzada, d'acord amb el previst als articles 17, 19 i 25 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les Directives del Parlament Europeu i dels Consells 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de gener (en endavant, LCSP) i les parts contractants queden sotmeses expressament al present plec de clàusules administratives particulars, que inclou el corresponent quadre resum com a **ANNEX 1**, al plec de clàusules administratives generals de serveis que, si s'escau, pugui aprovar l'Ajuntament de Sabadell i al plec de prescripcions tècniques particulars.

1.2. En tot allò que no estigui previst en aquest plec, s'estarà al que disposa la LCSP, i la seva normativa de desenvolupament, així com, en tot el que no s'oposi a la LCSP, el Reglament general de contractes de la Llei de contractes de les administracions públiques, aprovat pel Reial Decret 1098/2001(en endavant, RGLCAP), el Reglament 817/2009, de 8 de maig, que desenvolupa parcialment la Llei 30/2007, de 30 d'octubre, de contractes del sector públic, i tota aquella normativa que sigui aplicable per raó de la matèria. En cas de derogació expressa dels reglaments esmentats, s'estarà la normativa que els substitueixi.

1.3. Pels contractes que es subscriuguin a l'empara del present plec, tindran caràcter contractual els següents documents:

- El present plec de clàusules administratives particulars. (PCAP)
- El quadre resum que s'acompanya com a ANNEX 1 al PCAP .
- La resta d'annexos que s'adjunten al plec de clàusules administratives particulars, una vegada complimentats i degudament signats pels licitadors.
- El plec de prescripcions tècniques particulars (PPTP) i els seus annexos, si s'escau.
- La oferta econòmica i tècnica que resulti adjudicatària del contracte.
- El document de formalització del contracte.

En cas de discrepància entre els diferents documents contractuals no salvable per mitjà d'una interpretació sistemàtica dels mateixos, prevaldrà l'establert al plec de clàusules administratives i el quadre resum ANNEX 1, excepte que es dedueixi que es tracta d'un evident error de fet o aritmètic o es tracti d'aspectes del contracte específicament tècnics, en els que, per raó de l'especialitat, prevaldrà el que disposi el PPTP.

1.4. En cas de contradicció entre aquest plec i la normativa vigent, s'aplicarà preferentment la normativa vigent, la qual també suplirà les omissions, mancances o deficiències d'aquest plec.

1.5. El desconeixement de les clàusules del contracte en qualsevol dels seus termes, de la resta de documents contractuals i de les instruccions o de la normativa que resulti d'aplicació en l'execució d'allò pactat, no eximeix a l'adjudicatari de l'obligació de complir-les.

1.6. En cas que el contracte de serveis tingui naturalesa mixta, de conformitat amb l'indicat a **l'apartat C del quadre resum**, s'estarà al règim jurídic aplicable als contractes de serveis, al constituir aquesta la prestació principal, de conformitat amb les normes que resultin d'aplicació i als preceptes 308 i següents de la LCSP.

1.7. No obstant l'apartat anterior 1.1, en cas que s'indiqui a **l'apartat C del quadre resum** que el contracte de serveis té naturalesa privada, per estar inclòs el seu objecte als articles 25.1.a), 26.1.a) i concordants de la LCSP, el seu règim jurídic s'adequarà al que preveu l'article 26.2 de la LCSP, de forma que respecte als seus efectes, modificació i extinció el contracte es regirà pel dret privat.

## **Clàusula 2. ACCÈS AL PERFIL DEL CONTRACTANT**

2.1 La informació relativa al present contracte que hagi de ser publicada, es durà a terme mitjançant el perfil de contractant, accessible a la Plataforma de Serveis de Contractació Pública de la Generalitat de Catalunya, i es podrà consultar en la següent adreça electrònica:

<https://Accès al perfil de contractant Ajuntament de Sabadell>

2.2. Es podrà donar accés a la documentació de la licitació per mitjans no electrònics, a les dependències del servei gestor del contracte indicades a **l'apartat A del quadre resum** només en el cas que concorri algun dels supòsits previstos a l'article 138.2 de la LCSP, així com el que preveu l'últim paràgraf de l'apartat 3r de la disposició addicional 15a de la LCSP.


2.3. Si fos necessari per realitzar les proposicions una visita *in situ* al lloc d'execució del contracte, o consultar documentació a la que no sigui possible accedir de manera electrònica, s'indicarà expressament al perfil de contractant el lloc, dia i hores en les que es podrà realitzar la visita o consulta. En tot cas, correspondrà al responsable del contracte l'apreciació sobre la necessitat o no de realitzar la visita *in situ* i/o atendre a la consulta de documentació addicional sol·licitada a efectes de poder formular la corresponent proposició. En cas que s'apreciï l'esmentada necessitat, el termini de presentació de proposicions es podrà ampliar proporcionalment a la importància de la informació/visita sol·licitada, a criteri de l'òrgan de contractació.

2.4. L'òrgan de contractació no estarà obligat a atendre les sol·licituds de remissió de plecs i documentació complementaria que sigui accessible a través del perfil del contractant de l'Ajuntament de Sabadell.

2.5. A través de la plataforma de licitació electrònica Pixelware o al correu electrònic que s'indiqui a **l'apartat A del quadre resum** els interessats podran sol·licitar informació addicional sobre els plecs i altra documentació complementaria, o plantejar consultes o aclariments específics sobre aspectes de la licitació. Aquestes consultes han de ser formulades almenys amb cinc dies (5) naturals d'antelació a la finalització del termini per presentar ofertes i seran resoltes i publicades no més tard del tercer dia natural anterior a la finalització de l'esmentat termini. Les preguntes i respostes seran públiques, restant a disposició de tots els interessats fins a la finalització dels corresponents contractes. Les respostes tindran caràcter vinculant per l'òrgan de contractació. No es donarà resposta a aquelles preguntes que es formulin fora del termini estipulat anteriorment.

## **Clàusula 3. MITJANS DE NOTIFICACIÓ I DE COMUNICACIÓ**

3.1. D'acord amb la Disposició addicional 15a de la LCSP, la tramitació d'aquesta licitació comporta la pràctica de les notificacions i comunicacions que en derivin per mitjans exclusivament electrònics.

CODI DE VERIFICACIÓ	 1S0L 2F3K 0D5Z 0S05 0NVJ				
EXPEDIENT NÚM.	ACS/2025/670	DOCUMENT NÚM.	ACS19I0AAF	DATA	26-02-2025
ÀREA	Àrea de Presidència i Serveis a les Persones				
UNITAT	Acció Social				
ASSUMPTE	Servei d'interpretació i traducció en la llengua de signes de l'Ajuntament de Sabadell				

3.2. Els terminis a comptar des de la notificació es computaran des de la data d'enviament de la mateixa o de l'avís de notificació, si és mitjançant compareixença electrònica, sempre que l'acte objecte de notificació s'hagi publicat el mateix dia al perfil del contractant de l'òrgan de contractació. En cas contrari, els terminis s'han de computar des de la recepció de la notificació per part de l'interessat.

3.3. El termini per a considerar rebutjada la notificació electrònica, amb els efectes previstos a l'article 41.5 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del Procediment Administratiu Comú de les Administracions Públiques, serà de 10 dies naturals computats des de que es tingui constància de la seva posada a disposició a l'interessat sense que accedeixi al seu contingut, excepte que d'ofici o a instància del destinatari es comprovi la impossibilitat tècnica o material de l'accés.

#### **Clàusula 4. CONSULTES PRELIMINARS DEL MERCAT**

En cas que per la preparació del contracte s'hagin realitzat consultes preliminars del mercat, segons les previsions de l'article 115 LCSP, es farà constar a l'**apartat B del quadre resum** la data de publicació de l'anunci de les consultes al perfil de contractant, la informació sol·licitada i les empreses consultades.

#### **Clàusula 5. OBJECTE DEL CONTRACTE**

5.1. L'objecte del contracte és l'execució del servei assenyalat a l'**apartat C del quadre resum**.

5.2. Si el contracte té naturalesa mixta, s'indicarà a l'**apartat C del quadre resum**. S'entén per contracte mixt aquell que contingui prestacions corresponents a un altre o altres d'una classe diferent, en aquest cas, al contracte de serveis. Únicament es poden subscriure contractes mixtos en les condicions que estableix l'article 34.2 de la LCSP. Per determinar les normes que regeixen l'adjudicació dels contractes mixtos l'objecte dels quals contingui prestacions de diversos contractes que regula la LCSP, cal atènyer-se a les regles contingudes a l'article 18 de la LCSP. En aquest cas, la prestació principal correspon a la d'un contracte de serveis.

5.3. Si la prestació del contracte és una de les indicades com a servei especial a l'Annex IV de la LCSP, així s'indicarà a l'**apartat C del quadre resum**.

5.4. Si el contracte es tramita amb pressupost limitatiu i en funció de les necessitats de l'Ajuntament, d'acord amb el previst a la Disposició addicional 33a de la LCSP, s'indicarà a l'**apartat C del quadre resum**.

5.5. La codificació i la descripció del Vocabulari comú de contractes públics (CPV), als efectes del que disposa l'article 2.4. de la LCSP, són les de l'**apartat C del quadre resum**. En aquest mateix apartat s'indicarà si el codi CPV del contracte està inclòs a l'Annex IV de la LCSP, i per tant té per objecte els serveis socials i altres serveis especials.

5.6. En cap cas l'entitat contractant podrà instrumentar la contractació de personal a través d'un contracte de serveis. Així mateix, a l'extinció dels contractes de serveis, no podrà produir-se en cap cas la consolidació de les persones que hagin realitzat els treballs objecte del contracte com a personal de l'entitat contractant. Atenent a aquesta finalitat, els treballadors o responsables de l'Administració hauran d'abstenir-se de realitzar actes que impliquin l'exercici de facultats que, com a part de la relació jurídica-laboral, li corresponguin a l'empresa contractista.

## **Clàusula 6. NECESSITATS, FINALITATS DEL CONTRACTE I INSUFICIÈNCIA DE MITJANS PROPIS**

6.1. La naturalesa i extensió de les necessitats que es pretenen satisfer amb el contracte que es regula al present plec, així com la idoneïtat del seu objecte i contingut per satisfer-les, s'especifiquen de manera succinta a l'**apartat D del quadre resum** d'acord amb l'exposició detallada que se'n fa a l'informe tècnic justificatiu del contracte, d'acord amb els articles 1.1, 28 i 116.4 e) de la LCSP.

6.2. Les diverses consideracions socials, mediambientals o d'innovació a assolir amb el contracte, establertes en diferents apartats del quadre resum o del plec de prescripcions tècniques, es resumeixen a l'**apartat D del quadre resum**.

6.3. La justificació de la insuficiència de mitjans per dur a terme la prestació per part de l'Administració, s'indica a l'**apartat D del quadre resum**, en compliment del que preveu l'article 116.4 f) de la LCSP.

## **Clàusula 7. DIVISIO EN LOTS**

7.1. Com a regla general sempre que la naturalesa o l'objecte dels contractes ho permetin, aquests es dividiran en lots per a la seva licitació, excepte que existeixin motius justificats que ho impedeixin o desaconsellin, aspecte que s'indicarà a l'**apartat E del quadre resum**.

7.2. Si l'objecte del contracte es divideix en lots s'indicarà a l'**apartat E del quadre resum**, i s'estarà a les limitacions que de forma justificada es puguin establir en aquest mateix apartat, d'acord amb l'article 99 de la LCSP, en relació al número de lots als quals es pot presentar una oferta, i el número de lots que es poden adjudicar a un mateix licitador.

7.3. En cas que s'hagi limitat el número de lots que es poden adjudicar a un mateix licitador i, un cop aplicats els criteris d'adjudicació del contracte, un licitador pogués resultar adjudicatari d'un número de lots que excedeixi del màxim indicat a l'anunci i al plec, s'aplicaran els criteris previstos a l'**apartat E del quadre resum**, als efectes de determinar els lots dels que serà adjudicatari.


7.4. Els lots que es reserven als Centres Especials de Treball o a les empreses d'inserció, en virtut de la Disposició addicional 4a de la LCSP, o a determinades organitzacions que compleixen els requisits de la Disposició addicional 48a de la LCSP, són els indicats a l'**apartat E del quadre resum**.

7.5. La possibilitat de presentar ofertes integradores i la seva regulació, en el seu cas, s'indicarà a l'**apartat E del quadre resum**.

7.6. Cada lot adjudicat constituirà un contracte, tret dels casos en què es presentin ofertes integradores en què aquestes es constituïran en un sol contracte.

## **Clàusula 8. ADMISSIÓ DE VARIANTS**

S'admetran les variants quan així consti en l'**apartat F del quadre resum**, amb els requisits mínims, en les modalitats i amb les característiques que s'hi prevegin.

CODI DE VERIFICACIÓ	 1S0L 2F3K 0D5Z 0S05 0NVJ				
EXPEDIENT NÚM.	ACS/2025/670	DOCUMENT NÚM.	ACS19I0AAF	DATA	26-02-2025
ÀREA	Àrea de Presidència i Serveis a les Persones				
UNITAT	Acció Social				
ASSUMPTE	Servei d'interpretació i traducció en la llengua de signes de l'Ajuntament de Sabadell				

## **Clàusula 9. PRESSUPOST BASE DE LICITACIÓ**

9.1. El pressupost base de licitació del contracte és l'assenyalat com a màxim a l'**apartat G del quadre resum**.

9.2. El desglossament del pressupost en costos directes i indirectes i altres eventuais despeses, d'acord amb el previst a l'article 100 de la LCSP, és el que figura a l'**ANNEX 2** d'aquest plec.

9.3. En aquells contractes de serveis tramitats de conformitat amb la Disposició Addicional 33a, perquè el nombre de serveis es determina en funció de les necessitats de l'Administració, i en aplicació dels preus unitaris corresponents, l'Ajuntament no estarà obligat a exhaurir el pressupost màxim.

9.4. Les ofertes dels licitadors per ser admeses en el procediment de licitació hauran de ser, en tot cas, iguals o inferiors al pressupost base de licitació assenyalat a l'**apartat G del quadre resum**, tant respecte al tant alçat com a cada un dels preus unitaris que es determinin a l'**apartat I del quadre resum**. En cas que l'oferta del licitador sigui superior al pressupost base de licitació o als preus unitaris, l'òrgan de contractació rebutjarà la proposició presentada en una resolució motivada, de conformitat amb l'article 84 del Reial Decret 1098/2001, de 12 d'octubre, pel que s'aprova el Reglament General de la Llei de Contractes de les Administracions Públiques.

## **Clàusula 10. VALOR ESTIMAT DEL CONTRACTE**

10.1. El valor estimat del contracte, calculat conforme a l'article 101 de la LCSP, és l'establert a l'**apartat H del quadre resum** i s'ha tingut en compte per seleccionar el procediment de licitació aplicable a aquest contracte i a la publicitat a què s'ha de sotmetre. En aquest sentit, si el contracte s'ha dividit en lots, les normes procedimentals i de publicitat aplicables per l'adjudicació de cada lot es determinarà en funció del valor estimat acumulat de cada un d'ells, llevat que concorri l'excepció prevista a l'article 22.2 de la LCSP i així s'hagi aprovat.

10.2. Aquest valor inclou, si s'escau, a l'**apartat H del quadre resum**, les eventuais prorroques, les possibles modificacions contractuals amb cost econòmic, i qualsevol altre concepte aplicable, segons l'article 101 de la LCSP, exclòs l'impost sobre el Valor Afegit.

10.3. En cas que el contracte no es divideixi en lots, el valor estimat del contracte serà el que s'indica com a total en aquest apartat.

10.4. El mètode de càlcul aplicat per l'òrgan de contractació és el que figura també en l'**apartat H del Quadre resum**, de conformitat amb l'article 101 de la LCSP.

## **Clàusula 11. EL PREU DEL CONTRACTE**

11.1. El preu del contracte serà el que resulti de l'import proposat per part del licitador que sigui adjudicatari, d'acord amb la seva oferta, que ha d'indicar sempre, com a partida independent, l'import de l'IVA a suportar per l'Ajuntament.

11.2. En el preu del contracte es consideren inclosos els tributs, les taxes i cànon de qualsevol ordre que siguin d'aplicació, així com les despeses que s'originin per al contractista com a conseqüència del compliment de les obligacions contemplades en aquest plec.

11.3. La forma de determinació del preu del contracte és la que s'indica a l'**apartat I del quadre resum**, podent-se fixar qualsevol de les modalitats establertes a la normativa aplicable, ja sigui referit a components de la prestació, unitats d'execució o unitats de temps, a tant alçat quan no sigui possible o convenient la seva descomposició, o resultar de l'aplicació d'honoraris per tarifes, o la combinació d'algunes o de totes aquestes modalitats.

11.4. En aquells contractes de serveis tramitats de conformitat amb la Disposició Addicional 33a, si així s'ha indicat a l'**apartat C del quadre resum**, perquè el nombre de serveis es determina en funció de les necessitats de l'Administració, i en aplicació dels preus unitaris corresponents, l'Ajuntament no estarà obligat a exhaurir el pressupost màxim, essent el pressupost base de licitació de caràcter estimatiu. Els preus unitaris màxims de licitació, IVA exclòs, seran els establerts a l'**apartat I del quadre resum**. Les ofertes no podran superar el pressupost total de licitació ni tampoc cadascun dels preus unitaris.

11.5. En cas de contractes que, per la seva naturalesa i objecte, facin aconsellable o permetin introduir clàusules de variació de preus en funció del compliment o incompliment d'objectius de termini i rendiment, de conformitat amb l'article 102.6 de la LCSP, s'indicarà a l'**apartat I del quadre resum** els supòsits de les variacions i les regles per la seva determinació.

## **12. EXISTÈNCIA DE CRÈDIT**

12.1. Per fer front a aquesta despesa hi ha crèdit adequat i suficient en el Pressupost Municipal, concretament en les aplicacions pressupostàries i pels imports respectius que s'indiquen a l'**apartat J del quadre resum**.

12.2. Si l'expedient es tramita anticipadament conforme a la Disposició addicional tercera, apartat 2 de la LCSP, s'indicarà a l'**apartat J del quadre resum**. En cas que el finançament del contracte depengui d'un préstec, crèdit o subvenció sol·licitada a una entitat privada o pública, l'adjudicació quedarà sotmesa a la condició suspensiva de l'efectiva consolidació dels recursos que l'han de finançar.

12.3. A l'**apartat J del quadre resum** es farà constar si la despesa relativa al contracte té caràcter pluriennal, per executar-se en diversos exercicis pressupostaris.


12.4. Els informes justificatius del contracte establiran la distribució de la consignació pressupostària en concordança amb la previsió de l'execució material de la prestació i l'exigibilitat pressupostària del contracte, sense perjudici de la possibilitat de fer els corresponents reajustaments, si s'escau.

## **13. DURADA DEL CONTRACTE**

13.1. El termini de durada total del contracte, els terminis parcials d'execució establerts, la indicació dels terminis en cas de prestació d'execució no continuada i la possibilitat de pròrroga amb caràcter exprés es concreten a l'**apartat K del quadre resum**, conforme a l'article 29 de la LCSP.

13.2 El termini es computarà des de la formalització del contracte, tret que al mateix apartat s'indiqui una altra data. El contracte es considerarà formalitzat en la data en que signi la persona representant de l'Ajuntament de Sabadell, qui ho farà amb posterioritat a que el contractista hagi signat el contracte.

No obstant, la formalització del contracte podrà efectuar-se per mitjà de la signatura d'acceptació pel contractista de la resolució d'adjudicació, de conformitat amb l'article 159.6 g) de la LCSP. En

CODI DE VERIFICACIÓ	 1SOL 2F3K 0D5Z 0S05 0NVJ				
EXPEDIENT NÚM.	ACS/2025/670	DOCUMENT NÚM.	ACS19I0AAF	DATA	26-02-2025
ÀREA	Àrea de Presidència i Serveis a les Persones				
UNITAT	Acció Social				
ASSUMPTE	Servei d'interpretació i traducció en la llengua de signes de l'Ajuntament de Sabadell				

aquest cas, s'entendrà acceptada la resolució d'adjudicació per part del contractista quan aquest hagi acceptat la notificació electrònica de l'acord d'adjudicació.

13.3. Si el contracte preveu una o vàries pròrrogues, aquestes s'acordaran per part de l'òrgan de contractació i seran obligatòries per al contractista, sempre que el seu preavís es produeixi almenys amb 2 mesos d'antelació a la finalització del termini de durada del contracte. Les pròrrogues previstes en aquest plec no són d'obligat exercici per part de l'òrgan de contractació. Així mateix, només es podrà aprovar la pròrroga mentre el contracte romangui vigent (ja sigui inicialment, ja sigui per l'aprovació d'una pròrroga anterior). Així mateix, tampoc serà necessària la formalització de la pròrroga.

13.4. Si el contracte de serveis comporta una prestació de forma successiva i al venciment del contracte no s'hagués formalitzat el nou contracte que garanteixi la continuïtat de la prestació com a conseqüència d'esdeveniments imprevisibles per a l'òrgan de contractació produïdes en el procediment d'adjudicació i existeixin raons d'interès públic per no interrompre la prestació, es podrà prorrogar el contracte per un període màxim de 9 mesos, sense modificar les restants condicions del contracte, sempre que l'anunci de licitació del nou contracte s'hagi publicat, com a mínim, abans dels tres mesos anteriors a la finalització del contracte originari, tal com preveu l'article 29 de la LCSP.

13.5. Si es produís retard en l'execució del contracte per motius no imputables al contractista, i aquest oferís complir els seus compromisos si s'acorda l'ampliació del termini inicial d'execució, l'òrgan de contractació li concedirà atorgant-li un termini que serà, almenys, igual al temps perdut, tret que el contractista sol·licités un termini menor. En aquest cas, el responsable del contracte haurà d'emetre un informe on determini si el retràs va ser produït per motius imputables al contractista.

## II. DRETS I OBLIGACIONS DE LES PARTS

### Clàusula 14. ABONAMENTS AL CONTRACTISTA

14.1. El contractista té dret a l'abonament del preu dels serveis efectivament realitzats, el qual es satisfarà en la forma establerta a l'**apartat J del quadre resum**.

14.2. L'import dels serveis executats s'acreditarà per mitjà dels documents que justifiquin la realització total o parcial, si s'escau del contracte.

14.3. El pagament al contractista, conforme a l'article 198 de la LCSP, s'efectuarà contra presentació de factura expedida d'acord amb la normativa vigent sobre facturació electrònica i que haurà de contenir les dades que consten a l'**apartat J del quadre resum**. El contractista ha de presentar la factura davant el registre administratiu corresponent en el termini de 30 dies des de la prestació del servei, indicant de forma clara en la factura la data o període en que es va realitzar l'efectiva prestació.

14.4. El pagament del preu es podrà fer de forma total o parcial, mitjançant abonaments a compte, o en cas de contractes de tracte successiu mitjançant el pagament de cadascun dels venciments que s'hagin establert.

14.5. L'Ajuntament aprovarà la factura dins dels 30 dies següents a la data en que s'hagi presentat i abonarà el preu dins dels 30 dies següents a la data d'aprovació de la factura.

### **Clàusula 15. REVISIÓ DE PREUS**

15.1. La revisió de preus s'aplicarà al contracte en els termes previstos a l'article 103 de la LCSP.

15.2. Si procedeix la revisió s'indicarà a l'**apartat L del quadre resum**, el qual recollirà també la fórmula de revisió de preus aplicable.

15.3. Si la clàusula de revisió s'aplica sobre períodes de temps en què el contractista hagués incorregut en demora, l'índex de preus que s'haurà de tenir en compte serà el de les dates establertes en el contracte per a la realització de la prestació en termini, tret que els preus corresponents al període real d'execució produeixin un coeficient inferior, cas en que s'aplicaran aquests últims, conforme al previst en l'article 104 de la LCSP.

### **Clàusula 16. OBLIGACIONS GENERALS DEL CONTRACTISTA**

16.1. El contractista té l'obligació d'executar l'objecte del contracte amb subjecció a les presents clàusules administratives particulars, a les prescripcions tècniques aprovades, a les generals que si s'escau s'aprovin per l'Ajuntament, de conformitat amb el contingut de la seva oferta, i d'acord amb les instruccions que per la seva interpretació doni al contractista l'Ajuntament, a través del responsable del contracte. Així mateix, el contractista serà responsable de la qualitat tècnica dels treballs que desenvolupi i de les prestacions i serveis realitzats, així com de les conseqüències que es dedueixin per l'Administració o per a tercers de les omissions, errors, mètodes inadequats o conclusions incorrectes en l'execució del contracte.

16.2. Així mateix, seran obligatòries per al contractista les millores d'execució que pugui oferir en la seva oferta, d'acord amb aquest plec i sempre que es considerin acceptables per part dels responsables tècnics municipals.

16.3. El contractista resta obligat a executar el contracte dins del termini total fixat per a la seva realització, així com a complir amb els terminis parcials assenyalats per a l'execució successiva del contracte (art.193.1 de la LCSP).


16.4. El contractista resta obligat a complir en tot moment el compromís manifestat a l'oferta de dedicar o adscriure a l'execució del contracte els mitjans personals o materials suficients (article 76.2 LCSP), constituint aquest compromís obligació essencial als efectes previstos a l'article 211 de la LCSP.

16.5. El contractista haurà de guardar secret respecte de les dades o antecedents que, no sent públics, estiguin relacionats amb l'objecte del contracte. Aquest deure es mantindrà durant el termini de cinc anys des del coneixement de la informació

16.6. El contractista ha de complir les disposicions vigents en matèria mediambiental, social o laboral establertes en el dret de la Unió Europea, el dret nacional, els convenis col·lectius o per les disposicions del dret internacional mediambiental, social i laboral que vinculin a l'Estat i, en particular les establertes a l'Annex V de la LCSP, tal com prescriu l'article 201 de la LCSP.

16.7. El contractista està obligat a sotmetre's a la normativa nacional i de la Unió Europea en matèria de protecció de dades.

16.8. El contractista resta obligat a acreditar el compliment de les disposicions vigents en matèria fiscal, administrativa, laboral, de Seguretat Social, de prevenció de riscos laborals, així com la normativa interna del sector que reguli l'objecte del contracte, mitjançant l'aportació de la

CODI DE VERIFICACIÓ	 1SOL 2F3K 0D5Z 0S05 0NVJ				
EXPEDIENT NÚM.	ACS/2025/670	DOCUMENT NÚM.	ACS19I0AAF	DATA	26-02-2025
ÀREA	Àrea de Presidència i Serveis a les Persones				
UNITAT	Acció Social				
ASSUMPTE	Servei d'interpretació i traducció en la llengua de signes de l'Ajuntament de Sabadell				

documentació següent, a requeriment de l'òrgan de contractació o dels serveis tècnics municipals:

- a) Declaració responsable de la relació del personal adscrit a la realització de l'objecte del contracte, a presentar a l'inici de l'execució del contracte i en el moment que li sigui requerit, així com comunicació de la mateixa forma de tota modificació que en aquesta es produeixi.
- b) Còpia dels butlletins de cotització a la Seguretat Social de l'empresa on hi consti el pagament i tots els treballadors adscrits a la realització de l'objecte del contracte, a requeriment municipal.
- c) Còpia dels contractes de treball i acreditació documental del pagament de les nòmines, a requeriment municipal.
- d) Avaluació de riscos laborals de l'empresa.
- e) Certificats de formació en matèria de prevenció del personal que ha d'executar el contracte.
- f) Certificats mèdics d'aptitud del personal que ha d'executar el contracte.

16.9. El contractista s'obliga a complir les condicions salarials dels treballadors de conformitat amb el conveni col·lectiu aplicable, i a presentar la documentació acreditativa a requeriment municipal.

16.10. En relació al desenvolupament de l'activitat contractada, si han de concórrer en el mateix espai o equipament treballadors municipals i/o treballadors d'altres empreses, serà d'aplicació el previst al Reial Decret 171/2004 de coordinació d'activitats empresarials i amb caràcter previ a l'inici dels treballs, es portaran a terme les accions i es lliurarà la documentació que l'Ajuntament determini segons procediment intern aprovat a l'efecte. L'Ajuntament lliurarà l'avaluació de l'equipament i/o normes de seguretat que s'hagin pogut establir respecte al mateix o a la tasca a desenvolupar i mesures d'emergència si és el cas.

16.11. El contractista haurà de garantir el compliment del Reial Decret Legislatiu 1/2013, de 29 de novembre, pel qual s'aprova el Text Refós de la Llei General de drets de les persones amb discapacitat i de la seva inclusió social i de la Llei Orgànica 3/2007, de 22 de març, per a la igualtat efectiva de Dones i Homes, en els supòsits que per nombre de personal els hi sigui exigible el compliment d'una o ambdues lleis.

En cas que l'empresa estigui legalment obligada a disposar d'un Pla d'igualtat, haurà de presentar en els primers 10 dies posteriors a la data de formalització del contracte, el Pla d'igualtat entre homes i dones que serà d'aplicació a les persones que executin el contracte. En cas que no estigui obligada, ha de presentar, en el mateix termini, des de la formalització del contracte, les mesures aplicables en relació amb les persones treballadores que participaran en l'execució del contracte, per assolir la igualtat de tracte i d'oportunitat entre dones i homes en l'àmbit laboral. Així mateix, haurà de presentar una declaració responsable en la que quedi reflectit que en el sí de l'empresa no es produeix bretxa salarial entre homes i dones.

16.12. El contractista garantirà que tot el personal que realitzi les activitats objecte del contracte, i que en virtut d'això tingui contacte amb menors d'edat, ja sigui personal del contractista o del

qualsevol dels subcontractistes, compleix amb el requisit de no haver estat condemnat per sentència ferma per delictes contra la llibertat i indemnitat sexual, en els termes establerts a l'article 13.5 de la Llei Orgànica 1/1996, de 15 de gener, de Protecció jurídica del menor, de modificació parcial del Codi Civil i de la Llei d'enjudiciament civil, segons modificació realitzada per la Llei 26/2015, de 28 de juliol, de modificació del sistema de protecció a la infància i la l'adolescència.

Els licitadors declararan en la seva oferta el compliment d'aquesta obligació, i el contractista es compromet a aportar les certificacions negatives vigents de cadascun dels seus treballadors a requeriment municipal.

16.13. El contractista s'obliga a facilitar la informació que s'estableix a la Llei 19/2014, de 29 de desembre, de transparència, accés la informació pública i bon govern.

16.14. Quan una norma legal, un conveni col·lectiu o un acord de negociació col·lectiva d'eficàcia general, prevegi la subrogació en contractes de treball, el contractista restarà obligat a proporcionar a l'òrgan de contractació la informació referida a les condicions dels contractes del treball dels treballadors afectats per la subrogació, conforme a l'article 130 de la LCSP.

En cas de subrogació en contractes de treball s'indicarà a **l'apartat M del quadre resum** en quin annex del plec consta la informació sobre les condicions dels contractes dels treballadors als que afecti la subrogació, als efectes de permetre una avaluació exacta dels costos que implica aquesta mesura, segons estableix l'article 130 de la LCSP. La informació a facilitar serà, com a mínim, la següent: la relació del personal objecte de subrogació, amb indicació del conveni col·lectiu d'aplicació; els detalls de categoria, tipus de contracte, jornada, data d'antiguitat, acabament del contracte i salari brut anual de cada treballador; i tots els pactes en vigor aplicables als treballadors als que afecti la subrogació.

De conformitat amb l'article 130.6 de la LCSP el contractista resta obligat a respondre dels salaris impagats als treballadors afectats per la subrogació, així com les cotitzacions de la Seguretat Social meritades, inclús en el supòsit de resolució del contracte i els esmentats treballadors siguin subrogats pel nou contractista.

16.15. El contractista resta obligat a indemnitzar tots els danys i perjudicis que es causin a terceres persones com a conseqüència de les operacions que requereixi l'execució del contracte (article 196.1 de la LCSP).


16.16. El contractista haurà de presentar una proposta de programa de treball, quan així s'estableixi expressament al plec de prescripcions tècniques, on consti la planificació detallada de les tasques i el calendari i quantia de cadascuna de les diverses fases en que es pugui articular el servei.

16.17. En relació als contractes de serveis que comportin prestacions directes a favor de la ciutadania, el contractista resta obligat a:

- a) Prestar el servei amb la continuïtat establerta
- b) Garantir a les persones usuàries el dret a fer servir el servei en les condicions que hagin estat establertes.
- c) Tenir cura de l'ordenació correcta del servei.
- d) Indemnitzar els danys que es causin a terceres persones com a conseqüència de les operacions que requereixi el desenvolupament del servei, quan li siguin imputables de conformitat amb el que estableix l'article 196 de la LCSP.
- e) Entregar les obres i les instal·lacions a què estigués obligat de conformitat amb el contracte, en l'estat de conservació i funcionament adequats.

16.18. El contractista designarà una persona responsable de la bona marxa dels treballs i del comportament del personal, la qual ha de fer d'enllaç amb els serveis municipals i la persona responsable del contracte.

16.19. Totes les obligacions esmentades que derivin del contracte, a excepció de la relativa a la subrogació, seran exigides igualment als subcontractistes, de conformitat amb l'article 202.4 de la LCSP.

CODI DE VERIFICACIÓ	 1S0L 2F3K 0D5Z 0S05 0NVJ				
EXPEDIENT NÚM.	ACS/2025/670	DOCUMENT NÚM.	ACS19I0AAF	DATA	26-02-2025
ÀREA	Àrea de Presidència i Serveis a les Persones				
UNITAT	Acció Social				
ASSUMPTE	Servei d'interpretació i traducció en la llengua de signes de l'Ajuntament de Sabadell				

16.20. L'acreditació del compliment de les obligacions esmentades en aquesta clàusula es durà a terme a requeriment municipal en qualsevol moment de la durada del contracte.

16.21. En cas que calgui establir altres obligacions diferents a les esmentades en aquesta clàusula o les que constin al Plec de prescripcions tècniques, i que no tinguin el caràcter d'obligacions essencials del contracte, s'indicaran a l'**apartat N del quadre resum**.

### **Clàusula 17. OBLIGACIONS ESSENCIALS DEL CONTRACTE**

17.1. En la present contractació tindran el caràcter d'obligacions essencials les que s'indiquen en el clausulat del present plec i a l'**apartat O del quadre resum**.

17.2. El compromís del contractista d'adscripció a l'execució del contracte dels mitjans personals i materials suficients és una obligació de caràcter essencial, de conformitat amb l'article 76.2. de la LCSP.

17.3. En cas que en qualsevol aspecte de l'execució del contracte es tractin dades de caràcter personal i així s'hagi indicat a l'**apartat R del quadre resum**, constitueixen obligacions essencials:

- El compliment estricte de la finalitat per a la qual es cedeixen les dades, que en aquest cas és assegurar la correcta execució del contracte.
- La obligació del contractista de sotmetre's en tot cas a la normativa nacional i de la Unió Europea en matèria de protecció de dades, sense perjudici de l'establert a l'apartat quart de l'article 202 de la LCSP.
- La obligació de l'empresa adjudicatària de presentar, abans de la formalització del contracte, una declaració en la que posi de manifest on estaran ubicats els servidors i des d'on es prestaran els serveis associats als mateixos.
- La obligació de comunicar qualsevol canvi que es produeixi, al llarg de la vida del contracte, de la informació facilitada a la declaració a la que es refereix la lletra c) anterior.
- La obligació dels licitadors d'indicar a la seva oferta, si tenen previst subcontractar el servidor o servidors associats als mateixos, el nom o el perfil empresarial, definit per referència a les condicions de solvència professional o tècnica, dels subcontractistes als qui encomani la seva realització.

17.4. L'incompliment de les obligacions que s'hagin qualificat com a essencials serà causa de resolució del contracte, de conformitat amb l'article 211 de la LCSP, sense perjudici dels supòsits en que la normativa prevegi la imposició de penalitats.

### **Clàusula 18. CONDICIONS ESPECIALS D'EXECUCIÓ**

18.1. Les condicions especials en relació a l'execució del contracte, d'obligat compliment per part del contractista i, si s'escau, per les empreses subcontractistes, són les que s'estableixen a continuació, les que s'hagin establert amb aquest caràcter en qualsevol de les clàusules del

present plec o del plec de prescripcions tècniques, i les que figuren a l'**apartat P del quadre resum**, conforme a l'article 202 de la LCSP.

En tot cas, serà obligatori l'establiment en l'esmentat **apartat P del quadre resum**, d'almenys una de les condicions especials d'execució d'entre les que preveu l'article 202.2 de la LCSP.

18.2. S'estableix com a condició especial d'execució del contracte el fet que el contractista, o si s'escau, societats del grup o persones o entitats vinculades a aquest, no incorri/n durant l'execució del contracte en cap conducta delictiva vinculada amb els paradisos fiscals declarats com a tal per la Unió Europea, o en el seu defecte, per l'Estat Espanyol.

18.3. S'estableix com a condició especial d'execució l'obligació del contractista a sotmetre's a la normativa espanyola, autonòmica i europea en matèria de protecció de dades, de conformitat amb el que estableix l'article 202.1 de la LCSP.

Del compliment d'aquesta obligació per part dels subcontractistes, en el cas que la subcontractació estigui permesa, respon el contractista principal del contracte, qui assumeix la total responsabilitat davant l'Ajuntament de Sabadell.

L'acreditació exacta d'aquesta obligació es podrà requerir en qualsevol moment per part del responsable del contracte i/o dels tècnics municipals, estant obligat el contractista a donar la informació i la justificació requerida en el mínim temps possible de conformitat amb el requeriment efectuat.

Aquesta obligació de sotmetiment i respecte ple a la normativa que regula la protecció de les dades de caràcter personal s'estableix tanmateix com a obligació de caràcter essencial, de conformitat amb el que disposa l'article 211.1.f) de la LCSP per la qual cosa el seu incompliment és causa de resolució del contracte.

18.4. L'incompliment de les condicions referides en els apartats anteriors donaran lloc a la imposició de penalitats, de conformitat amb l'article 192 de la LCSP.


## **Clàusula 19. SUBCONTRACTACIÓ**

19.1. En aquesta contractació es permet la subcontractació de la realització parcial de la prestació en els termes establerts **a l'apartat Q del quadre resum**, d'acord amb el previst a l'article 215 de la LCSP. En cap cas la limitació de la subcontractació pot suposar una restricció efectiva de la competència.

19.2. Les empreses licitadores han de declarar la part del contracte que tenen previst subcontractar, assenyalant l'import de les prestacions subcontractades, i el nom o perfil professional del/s subcontractista/es, d'acord amb el model de l'**ANNEX 6**.

19.3. El contractista ha de comunicar, abans de l'inici de l'execució del contracte i per escrit a l'Ajuntament, la informació següent en relació a la subcontractació proposada en l'oferta, de conformitat amb l'article esmentat de la LCSP i la Disposició addicional 18 de la Llei 40/1998, de 9 de desembre, de l'Impost de la renda de les persones físiques:

- a) La determinació de les parts del contracte a realitzar pels subcontractistes.
- b) L'import de les prestacions subcontractades.
- c) La identificació dels subcontractistes (nom, dades de contacte i representant legal).
- d) La declaració responsable del subcontractista conforme aquest no es troba incurs en cap prohibició de contractar conforme a l'article 71 de la LCSP.
- e) Justificació de les condicions d'aptitud per executar les prestacions del contracte. En el cas que el subcontractista tingués la classificació adequada per realitzar la part a subcontractar, la comunicació d'aquesta circumstància eximirà el contractista de la necessitat de justificar l'aptitud d'aquell.
- f) El detall de les condicions de subcontractació o subministrament relatives al termini de pagament.

CODI DE VERIFICACIÓ	 1S0L 2F3K 0D5Z 0S05 0NVJ				
EXPEDIENT NÚM.	ACS/2025/670	DOCUMENT NÚM.	ACS19I0AAF	DATA	26-02-2025
ÀREA	Àrea de Presidència i Serveis a les Persones				
UNITAT	Acció Social				
ASSUMPTE	Servei d'interpretació i traducció en la llengua de signes de l'Ajuntament de Sabadell				

19.4. Així mateix, ha de notificar a l'Ajuntament qualsevol modificació vers anteriors comunicacions durant l'execució del contracte.

19.5. En el cas que els subcontractes no s'ajustin a l'indicat a l'oferta, aquests es podran dur a terme amb altres empresaris diferents dels indicats nominativament o per parts diferents a les assenyalades, prèvia autorització de l'Ajuntament. Aquesta autorització s'entendrà atorgada si, transcorregut el termini de 20 dies des de la data de la notificació, l'Ajuntament no respon.

19.6. Sota la responsabilitat del contractista, els subcontractes es podran concloure sense necessitat de deixar transcórrer el termini dels 20 dies, si obeeixen a una situació d'emergència o que atengui a l'adopció de mesures urgents i si així es justifica suficientment davant l'Ajuntament amb posterioritat.

19.7. El contractista està obligat a abonar als subcontractistes o subministradors el preu pactat en els terminis i les condicions establerts en l'article 216 de la LCSP, i presentar a requeriment de l'Ajuntament el justificant dels pagaments una vegada finalitzada la prestació subcontractada.

19.8. L'Ajuntament, en substitució del contractista podrà dur a terme pagaments directes als subcontractistes relacionats al contracte, si així es preveu a l'**apartat Q del quadre resum**, conforme al previst a la Disposició addicional 51a de la LCSP.

Si s'autoritza el pagament directe als subcontractistes s'estableix com a obligació contractual entre les parts que l'Ajuntament pagui directament a l'empresa subcontractista.

Davant el requeriment d'una empresa subcontractista, en cas de morositat de l'empresa contractista en el pagament del preu que correspongui per la prestació realitzada, segons les obligacions de pagament del preu establertes a la Llei 3/2004, de 29 de desembre, de lluita contra la morositat en les operacions comercials, l'òrgan de contractació, o l'òrgan municipal que correspongui, donarà audiència al contractista principal perquè en el termini màxim de 10 dies hàbils al·legui el que consideri convenient. Si es no justifica l'impagament del preu, l'Ajuntament farà el pagament directament a l'empresa subcontractista amb detracció del preu al contractista principal i amb efectes deslliuradors.

19.9. Les condicions referides en els apartats anteriors es consideren condicions especials d'execució i el seu incompliment donarà lloc a la imposició de penalitats.

## **Clàusula 20. PROTECCIÓ DE DADES DE CARÀCTER PERSONAL.**

20.1. En cas que l'execució del contracte comporti el tractament de dades de caràcter personal s'indicarà a l'**apartat R del quadre resum**, amb el detall de les dades que es cediran al contractista o de les que en tindrà coneixement.

20.2. El contractista s'obliga a complir amb les prescripcions que es prevegin a la Llei Orgànica de protecció de dades de caràcter personal i la seva normativa de desenvolupament, conforme al previst a la Disposició addicional 25 de la LCSP. En aquest sentit, el contractista es sotmet expressament a la normativa estatal, autonòmica i de la Unió Europea reguladora de la

protecció de dades de caràcter personal . Aquesta obligació s'estableix com a obligació de caràcter essencial, per la qual cosa el seu incompliment és causa de resolució del contracte.

20.3 Quan en qualsevol aspecte de l'execució del contracte es tractin dades de caràcter personal el tractament de les quals sigui responsable l'entitat contractant, l'adjudicatari tindrà la consideració d'**encarregat del tractament**, consideració que s'estén a qualsevol tercer que tracti dades personals per compte del contractista, tot això d'acord amb el que disposa la disposició addicional 25<sup>a</sup> de la LCSP. En aquest sentit, estaran obligats a guardar secret professional al respecte de les esmentades dades i a les que puguin tenir accés durant l'execució del contracte, així com a la resta d'obligacions que se'n derivin de l'establert a la normativa comunitària i nacional sobre el tractament de dades personals.

A tal efecte, juntament amb la formalització del contracte, es formalitzarà un contracte d'accés a dades per compte de tercers entre l'adjudicatari i l'Ajuntament en compliment de la normativa nacional vigent, amb el contingut que consta al model com a annex a aquest plec.

20.4. Per la seva part l'Ajuntament de Sabadell té les responsabilitats que corresponen al responsable del tractament de les dades, i l'adjudicatari les que corresponen a l'encarregat del tractament. Si l'adjudicatari destinés les dades a una altra finalitat, les comunicés o les fes servir incomplint les estipulacions del contracte i/o de la normativa vigent, també serà considerat responsable del tractament i haurà de respondre personalment de les infraccions en que hagués incorregut.


20.5. En qualsevol cas, el contractista haurà d'adoptar en tot moment les mesures d'índole tècnica i organitzatives necessàries per garantir la seguretat de les dades de caràcter personal i evitar la seva alteració, pèrdua, tractament o accés no autoritzat, atès l'estat de la tecnologia, la naturalesa de les dades emmagatzemades i els riscos als que estan exposades. En tot cas, l'adjudicatari haurà de formar i informar al seu personal de les obligacions que en matèria de protecció de dades estan obligats a complir en el desenvolupament de les seves tasques per a la prestació del contracte, en especial les derivades del deure de secret.

20.6. L'incompliment per part dels contractistes de les obligacions en matèria de protecció de dades de caràcter personal implicarà una obligació d'indemnització per import com a mínim, equivalent a la sanció que pogués recaure sobre l'Ajuntament per vulneració de la protecció de dades. Aquesta indemnització en seu cas es reclamarà igualment als contractistes que hagin participat en el procediment i no hagin resultat adjudicatari, si fossin responsables de l'incompliment de les obligacions que al respecte imposa la normativa reguladora de protecció de dades.

20.7. En cas que l'execució del contracte no comporti específicament l'accés a dades personals l'adjudicatari es compromet a l'estricta compliment de les obligacions següents:

- a) El contractista i els seus treballadors designats per a la realització dels treballs objecte del contracte queden expressament i específicament obligats a mantenir absoluta confidencialitat i a guardar estricte secret sobre tota aquella informació referida a dades de caràcter personal que poguessin conèixer com a conseqüència de l'execució del contracte. Aquestes obligacions subsistiran fins i tot després de finalitzar i extingir-se el contracte.
- b) El personal del contractista té prohibit, absolutament, l'accés a les dades personals, contingudes en els diferents suports, informàtic o en paper, com també als recursos dels sistemes d'informació, per a la realització dels treballs encomanats. Tanmateix, si amb motiu de la realització dels treballs objecte del contracte, el personal del contractista hagués tingut accés o coneixement, directe o indirecte, de dades de caràcter personal objecte de tractament per l'Ajuntament de Sabadell, tindrà l'obligació de mantenir el deure secret respecte a la citada informació, fins i tot després d'haver finalitzat la seva relació laboral.

El contractista queda obligat a comunicar aquest deure secret al seu personal, com també a controlar el seu compliment.

CODI DE VERIFICACIÓ	 1S0L 2F3K 0D5Z 0S05 0NVJ				
EXPEDIENT NÚM.	ACS/2025/670	DOCUMENT NÚM.	ACS19I0AAF	DATA	26-02-2025
ÀREA	Àrea de Presidència i Serveis a les Persones				
UNITAT	Acció Social				
ASSUMPTE	Servei d'interpretació i traducció en la llengua de signes de l'Ajuntament de Sabadell				

- c) En el cas que el personal del contractista incompleixi el deure de secret, efectués una comunicació de dades personals a terceres persones, o les utilitzés per a qualsevol finalitat, s'estarà a les infraccions previstes i tipificades en la normativa vigent, sense perjudici de les responsabilitats contractuals en les quals hagués pogut incórrer.

## **Clàusula 21. PENALITATS**

21.1. El contractista resta subjecte a les responsabilitats i sancions establertes amb caràcter general a la LCSP, especialment les determinades a l'article 201 de LCSP, en relació a les obligacions socials, ambientals i laborals, així com les que amb caràcter específic s'indiquin a **l'apartat S del quadre resum**.

21.2. En el supòsit que es produeixi una demora en l'execució del contracte o en cas de l'incompliment dels terminis parcials per causes imputables al contractista, s'estarà al que disposa l'article 193 de la LCSP.

21.3. A més, l'Ajuntament podrà imposar penalitats per l'incompliment o compliment defectuós de la prestació de l'objecte del contracte, incompliment de les obligacions essencials del contracte si així s'ha establert a la LCSP, i per l'incompliment dels compromisos o de les condicions especials d'execució del contracte, sense perjudici de la facultat de resolució del contracte per incompliment reiterat, conforme a l'article 192 de la LCSP.

21.4. Les penalitats s'imposaran per acord de l'òrgan de contractació, adoptat a proposta del responsable de contracte i prèvia audiència al contractista. L'acord que s'adopti imposant les penalitats serà immediatament executiu, i es faran efectives mitjançant la deducció de les certificacions o factures que s'hagin d'abonar al contractista o sobre la garantia, quan no es puguin deduir del pagament esmentat, tal com preveu l'article 194 de la LCSP.

21.5. Si la penalitat comporta danys i perjudicis per a l'Ajuntament, serà exigible la indemnització corresponent.

21.6. Es considerarà com a infracció de caràcter greu l'incompliment de qualsevol de les obligacions esmentades a l'article 130 de la LCSP, tant en relació a la subrogació en contractes de treball com a l'obligació de facilitar la informació relativa als treballadors a subrogar, i s'imposaran les penalitats corresponents dins dels límits establerts a l'article 192 de la LCSP. Tot i així, **l'apartat S del quadre resum** podrà qualificar les esmentades infraccions com a molt greus, en funció de la rellevància en relació al contracte.

21.7. Tanmateix, si no s'ha indicat una altra previsió a **l'apartat S del quadre resum**, es considerarà com a infracció de caràcter greu l'incompliment per part del contractista de les millores d'execució incloses en la seva oferta, sempre que s'hagin acceptat per l'òrgan de contractació. En cas que les esmentades millores hagin estat determinants per l'adjudicació del contracte es considerarà com a infracció de caràcter molt greu.

21.8. En cas que resulti pertinent la imposició d'una penalitat en un supòsit concret, l'òrgan de contractació, a efectes de determinar la concreció de la sanció, s'atindrà als criteris següents:

- a) La reiteració i/o la persistència en la comissió de faltes per part del contractista.
- b) La intencionalitat en què s'hagi comès la falta per part del contractista.
- c) L'abast real de les conseqüències negatives derivades de la comissió de la falta.

## **Clàusula 22. INDEMNITZACIÓ PER DANYS I PERJUDICIS CAUSATS A TERCERS**

22.1. És obligació del contractista indemnitzar tots els danys i perjudicis que es causin a tercers, com a conseqüència de les operacions que requereixi l'execució del contracte, tret que els perjudicis esmentats hagin estat ocasionats per una ordre immediata i directa de l'Ajuntament, supòsit en què serà responsable aquest últim dins dels límits assenyalats a les lleis, tal com preveu l'article 196 de la LCSP.

22.2. Als efectes de l'apartat anterior, el contractista està obligat a subscriure una pòlissa d'assegurança de responsabilitat civil per l'import mínim de **l'apartat T del quadre resum**, i que haurà de mantenir vigent durant tot el període del contracte i fins que es compleixi el termini de garantia.

## **III. PROCEDIMENT D'ADJUDICACIÓ**

### **Clàusula 23. PROCEDIMENT OBERT SIMPLIFICAT SUMARI**

23.1. L'adjudicació del contracte es tramita mitjançant el procediment obert simplificat sumari previst a l'article 159.6 de la LCSP en ordre al valor estimat del contracte, i a la qualificació dels criteris d'adjudicació previstos per a aquesta licitació.

23.2. En cas que l'expedient es declari urgent, els terminis de licitació, adjudicació i formalització no es podran reduir.

23.3. La present licitació es publicarà amb un anunci en el Perfil de contractant.

### **Clàusula 24. MESA DE CONTRACTACIÓ**


24.1. L'òrgan d'assistència per a l'adjudicació del contracte i que avaluarà les ofertes és la Mesa de contractació, que actuarà d'acord amb les previsions contingudes en aquest plec i sense perjudici de la emissió dels informes tècnics que aquesta hagi de precisar.

24.2. La Mesa de contractació serà designada per l'òrgan de contractació i la seva composició es publicarà al perfil del contractant, conforme al previst a la Disposició addicional 2a. de la LCSP.

24.3. La Mesa de contractació estarà presidida per un membre de l'Ajuntament o una persona funcionària d'aquest i en formaran part, com a vocals, el/la secretari/a general de l'Ajuntament, o si s'escau, el titular de l'òrgan que tingui atribuïda la funció d'assessorament jurídic, i l'interventor/a o, si s'escau, l'òrgan que tingui atribuïdes les funcions de control econòmic i pressupostari, així com aquells altres que es designin per l'òrgan de contractació entre el personal funcionari o personal laboral fix al servei de l'Ajuntament, o membres electes, limitat a un terç del total de membres de la Mesa de contractació, sense que el número total dels membres de la Mesa de contractació pugui ser inferior a tres.

24.4. El vocal de la Mesa designat per la Secretaria General actuarà com a secretari de la Mesa de contractació, i per tant deixarà constància en les corresponents actes que s'hagin d'emetre envers a l'actuació d'aquesta, de les comunicacions a les empreses licitadores, de les esmenes dels defectes admesos i del resultat de l'acte d'obertura de proposicions i, en definitiva, de totes les actuacions que en la fase de qualificació i obertura dels sobres es produeixin.

24.5. Per a la vàlida constitució de la Mesa es requerirà la presència de la majoria absoluta dels seus membres, i, en tot cas, el President, el Secretari i els dos vocals que tinguin atribuïdes les

CODI DE VERIFICACIÓ	 1S0L 2F3K 0D5Z 0S05 0NVJ				
EXPEDIENT NÚM.	ACS/2025/670	DOCUMENT NÚM.	ACS19I0AAF	DATA	26-02-2025
ÀREA	Àrea de Presidència i Serveis a les Persones				
UNITAT	Acció Social				
ASSUMPTE	Servei d'interpretació i traducció en la llengua de signes de l'Ajuntament de Sabadell				

funcions corresponents a l'assessorament jurídic i al control econòmic-pressupostari de l'òrgan, de conformitat amb l'article 21.7 del Reial Decret 817/2009, de 8 de maig, i les seves decisions s'hauran d'adoptar en qualsevol cas per majoria de la meitat més un de tots els membres presents que l'integrin amb dret de vot.

24.6. Els membres de la Mesa de contractació no han de tenir cap conflicte d'interessos en relació a aquest contracte i, a tals efectes, declararan, en el moment de constitució de la Mesa, que no tenen directa o indirectament, un interès financer, econòmic o personal que pugui comprometre la seva imparcialitat i independència. També els serà d'aplicació el Codi ètic dels alts càrrecs de l'Ajuntament de Sabadell, aprovat definitivament pel Ple en sessió de data 22 de desembre de 2017

24.7. La composició de la Mesa de contractació és la que figura a **l'apartat U del quadre resum**.

24.8. No obstant, això de conformitat amb l'article 326 de la LCSP, en el present procediment la constitució de la Mesa de contractació és potestativa, de manera que en cas que no es constitueixi les seves funcions seran assumides pel servei tècnic del centre gestor.

## **Clàusula 25. CAPACITAT PER LICITAR**

25.1. Podran concórrer a aquesta licitació i celebrar aquest contracte les persones naturals i jurídiques, espanyoles o estrangeres, legalment constituïdes, amb plena capacitat d'obrar, amb el grau de solvència exigida en aquest plec i que es trobin degudament classificades si s'escau, que disposin, en el cas de les persones jurídiques, d'un objecte social, fi o àmbit d'activitat que, atès els seus estatuts o regles fundacionals, englobi les prestacions objecte del contracte en qüestió, que comptin amb l'habilitació empresarial o professional que, en el seu cas, sigui exigible per a la realització de l'activitat o prestació que constitueixi l'objecte del contracte, la qual s'indicarà en el **apartat V del quadre resum**, i que no es trobin compreses en cap de les circumstàncies que impedeixen contractar amb l'Administració Pública, previstes a l'article 71 de la LCSP.

25.2. Si s'aplica la reserva de participació a entitats o organitzacions en aquesta licitació que acreditin les condicions establertes en aplicació de la Disposició addicional 4a de la LCSP, o de conformitat amb la Disposició addicional 48a de la LCSP, es farà constar a **l'apartat V del quadre resum**.

25.3. El contracte s'adjudicarà a una sola persona física o jurídica, o a una agrupació temporal d'empresaris constituïda a l'efecte que s'obligui de forma solidària davant de l'Ajuntament i que compleixi amb el que preceptua l'article 69 de la LCSP.

25.4. Les circumstàncies relatives a la capacitat i prohibicions per a contractar a les que es refereixen els apartats anteriors, hauran de concórrer a la data final de presentació d'ofertes i subsistir en el moment de perfeccionament del contracte.

## **Clàusula 26. SOLVÈNCIA ECONÒMICA, FINANCERA I TÈCNICA**

Atenent al valor estimat del contracte, s'eximeix als licitadors de l'acreditació de la solvència econòmica, financera i tècnica, conforme a l'article 159.6, apartat b).

## **Clàusula 27. REGISTRES OFICIALS DE LICITADORS**

27.1. Les empreses que es presentin al procediment de licitació han d'estar inscrites en el Registre Electrònic d'Empreses Licitadores de la Generalitat de Catalunya (RELI) o del Registre oficial de Licitadors i Empreses Classificades del Sector Públic en la data final de presentació d'ofertes. A aquests efectes, també es considerarà admissible la proposició del licitador que acreditati haver presentat la sol·licitud d'inscripció en la data final de presentació d'ofertes, sempre que tal sol·licitud sigui de data anterior a la data final de presentació de les ofertes. L'acreditació d'aquesta circumstància esdevindrà per mitjà de l'aportació de l'acusament de rebuda de la sol·licitud emès pel corresponent Registre i d'una declaració preceptiva i de no haver rebut requeriment d'esmena.

27.2. El certificat d'inscripció es presentarà juntament amb la declaració responsable de la vigència de les dades que inclou, sense perjudici de les comprovacions per acreditacions que pugui haver realitzat el la Mesa de contractació.

## **Clàusula 28. FORMA I TERMINI DE PRESENTACIÓ DE PROPOSICIONS**

28.1. La presentació de proposicions i sol·licituds de participació es farà únicament utilitzant els mitjans electrònics que l'Ajuntament de Sabadell posa a disposició dels licitadors, únicament a través de la plataforma electrònica PIXELWARE, d'accés gratuït des de l'adreça habilitada <https://contractacio.ajsabadell.cat>

Des d'aquesta adreça els licitadors han de preparar i presentar les seves ofertes mitjançant sobre digital.

L'esmentat mitjà és l'únic considerat vàlid per a la presentació d'ofertes, tret que, de manera excepcional, en determinats expedients s'autoritzi expressament la presentació d'ofertes en format paper o altre tipus de suport.

28.2. Les proposicions es presentaran per mitjà de sobre digital a la direcció electrònica habilitada esmentada, en el termini i hora màxims que es determini a l'**apartat Y del quadre resum** i/o en el corresponent anunci de licitació. Dins del termini de presentació d'ofertes que s'indiqui, es poden presentar proposicions durant les 24 hores del dia, tots els dies de l'any, fins les 23:59 hores del darrer dia del termini establert.


28.3. El termini de presentació de proposicions no podrà ser inferior a 10 dies hàbils, a comptar des de l'endemà de la publicació de l'anunci de licitació en el perfil del contractant. Si l'últim dia del termini fos diumenge o inhàbil a efectes administratius, el termini s'entendrà prorrogat fins el següent dia hàbil.

En casos justificats, l'òrgan de contractació podrà ampliar el termini de presentació de proposicions, mitjançant anunci en el mateix mitjà en què s'ha publicat la licitació

28.4. La data límit per presentar proposicions a una licitació és la data indicada sense segons vençuts, de manera que una oferta que arribi en hora i minuts exactes a la data límit però amb un segon o més segons de la data, estarà oficialment fora de termini.

La data de recepció de l'oferta serà determinada pel Registre oficial de l'Ajuntament de Sabadell, tenint en compte que les ofertes primer han de pujar al servidor en la seva totalitat i, posteriorment, assentades al Registre electrònic.

Els licitadors han de tenir present que el temps de càrrega de les ofertes a la Plataforma no és immediat, depenent en cada cas de la mida de l'oferta, número d'arxius i la connectivitat dels

CODI DE VERIFICACIÓ	 1SOL 2F3K 0D5Z 0S05 0NVJ				
EXPEDIENT NÚM.	ACS/2025/670	DOCUMENT NÚM.	ACS19I0AAF	DATA	26-02-2025
ÀREA	Àrea de Presidència i Serveis a les Persones				
UNITAT	Acció Social				
ASSUMPTE	Servei d'interpretació i traducció en la llengua de signes de l'Ajuntament de Sabadell				

sistemes, essent responsabilitat del licitador cerciorar-se de l'estat dels mateixos i preveure amb antelació suficient portar a terme la presentació d'aquella.

28.5. Les ofertes han d'estar signades per mitjà de signatura electrònica reconeguda, vàlidament emesa per un Prestador de Serveis de certificació admesa per la Plataforma i que garanteixi la identitat i integritat del document, l'oferta i tots els documents associats a la mateixa, de conformitat amb el que disposa la Llei 6/2020, reguladora de determinats aspectes dels serveis electrònics de confiança, la regulació dels quals està basada en el Reglament (UE) 910/2014, sobre identificació electrònica i serveis electrònics de confiança.

En el moment de realitzar l'enviament de la proposta, l'oferta serà xifrada, registrada en la plataforma de licitació i dipositada en el repositori segur, on es custodiarà de forma que només es pugui recuperar amb els drets d'accés necessaris. Aquests drets d'accés només els tenen els custodis designats, validant la seva identitat una vegada es compleixi en el moment d'apertura establert.

Seguint les recomanacions estàndards, les claus de desxifrat i els documents xifrats, una vegada enviats, s'emmagatzemen i garanteixen la seguretat per separat. L'obtenció de claus de desxifrat de les ofertes només es pot realitzar una vegada es donin les condicions temporals i d'identificació dels custodis configurats per a cada licitació.

28.6. Amb independència de la persona que realitzi l'enviament de l'oferta, l'oferta electrònica haurà d'estar signada per la persona amb poder bastant per a contractar amb nom i representació de l'empresa o entitat.

En relació a la presentació de l'oferta hi ha dos possibilitats:

- a) Signatura de l'oferta de forma electrònica, amb el certificat de la persona o persones amb poder suficient de representació de la empresa o entitat, fet que donaria validesa a la informació econòmica introduïda en els formularis de l'aplicació. En aquest cas la signatura electrònica en el moment de presentar l'oferta suposa la signatura de tots els documents que integren l'oferta.
- b) Signatura de l'oferta amb un certificat vàlid d'una persona física o jurídica representant, tot adjuntant els documents electrònics de l'oferta degudament signats per les persones amb poder suficient de representació de l'empresa o entitat. En aquest supòsit de presentació de l'oferta per part d'una persona que no té poder de representació suficient, els documents que incorpora la presentació no es podran considerar vàlidament signats, i per tant haurien d'anar signats de manera independent.

La Plataforma permet la signatura electrònica dels documents dins de la mateixa eina o bé incorporar-los ja signats.

A tals efectes, els documents que necessàriament han d'anar signats per persona representant de l'empresa o entitat amb poder suficient són la declaració responsable de compliment de requisits previs o DEUC, els annexos en els que així es requereixi i l'oferta pròpiament dita, això

és, els documents tècnics i econòmics avaluables mitjançant judici de valor, i els documents tècnics i econòmics avaluables per mitjà de criteris de fórmula.

28.7. Per considerar que l'oferta ha estat presentada, serà necessari que l'empresa o entitat licitadora elabori la seva oferta, la tanqui i la signi electrònicament, i l'envii a la plataforma de licitació, obtenint el pertinent justificant de registre del Registre Electrònic de l'Ajuntament de Sabadell. El tancament de l'oferta no suposarà la seva presentació ni enviament a cap efecte i si no s'hagués remès l'oferta a la plataforma, aquesta es tindrà per no presentada.

28.8. La presentació de la proposició a través de la Plataforma PIXELWARE genera un resguard acreditatiu emès pel Registre Auxiliar de la Plataforma de Licitació Electrònica, que garanteix amb precisió la hora i data exactes de la recepció de les proposicions, el seu contingut, la documentació associada a aquestes, així com la totalitat dels requisits específics relatius a les eines i dispositius de recepció electrònica de documents, d'acord amb la Disposició Addicional dissetena de la LCSP.

28.9. L'enviament de les proposicions per mitjans electrònics també es podrà dur a terme en dos fases, segons estableix la Disposició addicional 16a.1.h) de la LCSP. En aquest supòsit l'empresa licitadora haurà de remetre en primer lloc, abans de la finalització del termini de presentació d'ofertes, la **petjada electrònica (hash) de l'oferta**, amb la recepció de la qual s'entendrà realitzada la presentació a tots els efectes, i després l'oferta pròpiament dita en un termini màxim de 24 hores, comptador des de la tramesa de la petjada electrònica. En cas de no realitzar-se la segona remissió en el termini indicat, es considerarà que l'oferta ha estat retirada.

S'entén per petjada electrònica de l'oferta el conjunt de dades el procés de generació de les quals garanteix que es relaciona de forma inequívoca amb el contingut de l'oferta pròpiament dita, i que permet detectar possibles alteracions del contingut de l'oferta, garantint la seva integritat.

En aquest cas, la petjada electrònica (codi amb el resum encriptat del contingut de l'oferta) s'haurà de remetre dins del termini de presentació d'ofertes mitjançant instància electrònica presentada al registre electrònic de l'Ajuntament de Sabadell, a l'enllaç següent:

[https://seu.electrònica Ajuntament de Sabadell - tràmit instància general](https://seu.electrònica.Ajuntament.de.Sabadell-tràmit.instància.general)

Un cop presentada la instància indicant el codi de la petjada electrònica, seguidament i en el termini més breu possible, el licitador haurà d'advertir al centre gestor d'aquesta circumstància enviant un missatge al correu electrònic que consta a l'**apartat W del quadre resum**. En aquest correu electrònic cal indicar el número de registre d'entrada facilitat pel registre electrònic de l'Ajuntament de Sabadell amb la presentació de la instància comunicant el codi de la petjada electrònica, el codi del contracte, el nom del contracte i les dades de l'empresa licitadora.


Si en el moment de l'obertura del primer sobre la petjada electrònica no coincideix, o bé s'ha rebut l'oferta fora del termini de 24 hores abans esmentat, tenint en compte la data i hora en que s'ha presentat la instància al registre electrònic de l'Ajuntament de Sabadell amb el codi de la petjada electrònica, es considerarà que s'ha retirat l'oferta i no s'obrirà el seu contingut.

En cas de no poder accedir al contingut d'una oferta perquè l'arxiu estigui danyat, es pot recórrer a la còpia local generada automàticament en l'equip de l'empresa licitadora, comprovant que la petjada digital (hash) de l'oferta coincideix amb la que consta en poder de l'òrgan de contractació.

28.10. Els formats en els que les empreses o entitats licitadores podran presentar la seva oferta són: doc, docx, xls,xlsx, ppt, pptx, rtf, sxw, abw, pdf, jpg, bmp, tiff, tif, odt, ods, odp, odi, dwg, zip.

La presentació de l'oferta en altres formats dels abans indicats comportarà l'exclusió del procediment.

Això no obstant, en cas de ser necessari com a mesura alternativa per poder adjuntar arxius d'altres formats, es poden presentar en un arxiu comprimit (ZIP).

CODI DE VERIFICACIÓ	 1S0L 2F3K 0D5Z 0S05 0NVJ				
EXPEDIENT NÚM.	ACS/2025/670	DOCUMENT NÚM.	ACS19I0AAF	DATA	26-02-2025
ÀREA	Àrea de Presidència i Serveis a les Persones				
UNITAT	Acció Social				
ASSUMPTE	Servei d'interpretació i traducció en la llengua de signes de l'Ajuntament de Sabadell				

Els arxius electrònics no han d'estar protegits per claus d'accés o contrasenyes que impedeixin la seva obertura per part de la mesa de contractació. En cas que ho estiguessin es donarà un termini d'esmena de 3 dies hàbils perquè el licitador porti les contrasenyes per al seu accés.

És responsabilitat de l'empresa licitadora que els arxius estiguin lliures de virus.

28.11. La presentació de les proposicions presumeix l'acceptació incondicionada per part de les empreses licitadores o candidates del contingut de la totalitat dels plecs, sense excepció.

28.12. Cada empresa licitadora no podrà presentar més d'una proposició, ni tampoc podrà subscriure cap proposta en unió temporal amb altres si ja ho han fet individualment o figura en més d'una unió temporal. En cas contrari, suposarà la no admissió de totes les propostes presentades.

28.13. És important que les empreses licitadores verifiquin amb antelació suficient els requisits tècnics del portal per a la presentació de proposicions a través de la plataforma PIXELWARE: preparació de l'equip, navegadors compatibles, accés mitjançant certificat electrònic, etc.

Es faciliten a continuació alguns dels enllaços en els que es pot trobar informació al respecte, així com continguts multimèdia de suport:

<https://pixelware.com/servicios-soporte-licitadores/>

<https://pixelware.com/wp-content/uploads/PIXELWARE-Guia-Rapida-Licitadores-V2101.pdf>

<https://pixelware.com/servicios-soporte-licitadores-requisitos-minimos/>

<https://pixelware.com/wp-content/uploads/Preguntas-frecuentes.pdf>

Tanmateix, PIXELWARE ofereix un suport telefònic disponible de dilluns a divendres de 8:00 h a 18:00 h, excepte festius nacionals, a través del telèfon 91.803.66.27, a més d'un formulari web per dur a terme les consultes.

És opcional però recomanable donar-se d'alta al Registre d'Empreses, per tal de rebre la informació de totes les licitacions publicades al portal de contractació de l'Ajuntament de Sabadell.

Els licitadors poden presentar a l'òrgan de contractació, en suport físic electrònic, una còpia de seguretat dels documents esmentats d'acord amb els termes fixats per mitjà de l'Ordre del Ministeri d'Hisenda i Funció Pública, sempre d'acord amb l'establert a tal efecte per l'òrgan de contractació.

28.14. El funcionament del Registre en relació als terminis en la presentació dels documents, de conformitat amb l'article 31.2 de la Llei 39/2015, del Procediment Administratiu Comú de les Administracions Públiques i amb el capítol tercer (Registre general electrònic) de la Ordenança Reguladora de l'Administració electrònica de l'Ajuntament de Sabadell, es regirà per les següents regles:



- a) Permetrà la presentació de documents totes els dies de l'any durant les vint-i-quatre hores al dia
- b) Als efectes del càmput de terminis fixat en dies hàbils, i en el que es refereix al compliment dels terminis pels interessats, la presentació en un dia inhàbil, d'acord amb el calendari del municipi de Sabadell, s'entendrà realitzada a la primera hora del primer dia hàbil següent, excepte que una norma permeti expressament la recepció en dia inhàbil.

Els documents es consideraran presentats per l'ordre de hora efectiva en el que ho van ser en el dia inhàbil. Els documents presentats en el dia inhàbil es reputaran anteriors, en el mateix ordre, als que van ho van ser el primer dia hàbil posterior.

- c) L'inici del càmput dels terminis que hagin d'acomplir les Administracions Públiques vindrà determinat per la data i hora de presentació en el registre de cada Administració o Organisme. En tot cas, la data i hora efectiva d'inici del càmput de terminis haurà de ser comunicada a qui va presentar el document.

28.15. Pel cas de presentació d'ofertes fora de termini establert als corresponents anuncis, si constés l'existència de problemes de naturalesa tècnica vinculada al normal funcionament de la Plataforma que impedisís que una empresa presentés la seva oferta, per defecte, l'Ajuntament de Sabadell requerirà informe tècnic de l'empresa proveïdora del servei (PIXELWARE, S.A.) a fi que es determinin els motius de tal situació, a fi de que per la Mesa de contractació s'adoptin les mesures oportunes, inclosa l'ampliació del termini de presentació d'ofertes, si bé el desconeixement del licitador en l'ús de l'eina, problemes propis de connectivitat o problemes tècnics aliens a la Plataforma suposen l'exclusió del licitador, inclús en el supòsit de que el licitador/candidat s'hagués posat en contacte amb el suport tècnic.

L'esmentat informe tècnic s'incorporarà al corresponent expedient als efectes que procedeixin.

28.16. En cas que es detecti una discrepància entre els valors objectius que el licitador ha introduït als formularis de la plataforma i els documents annexos en que es contenen les dades de cada criteri prevaldran els annexos i documents signats electrònicament per l'empresa licitadora.

## **Clàusula 29. CONTINGUT DE LES PROPOSICIONS**


29.1. Les proposicions seran secretes i s'ajustaran als plecs i la documentació que regeix la licitació, i la seva presentació suposa l'acceptació incondicionada per part dels licitadors del contingut de la totalitat de les clàusules o condicions, de conformitat amb l'article 139 de la LCSP. Així mateix, la presentació de la proposició suposa el coneixement i acceptació de totes les condicions legalment establertes per a contractar amb el sector públic i la autorització a la mesa i a l'òrgan de contractació per consultar les dades recollides al Registre Oficial de Licitadors i Empreses Classificades del Sector Públic i en les llistes oficials d'operadors econòmics d'un Estat membre de la Unió Europea.

29.2. Tots els documents de l'oferta i de la documentació administrativa hauran d'anar redactats en català o castellà, a elecció del licitador, sense esmenes, ratllades, ni contradiccions internes. Tant la declaració responsable com els documents que integren les ofertes, han de estar degudament signats electrònicament per la persona amb poder bastant per a contractar en nom i representació de l'empresa o entitat, així com els documents annexos que requereixin signatura.

29.3. Cada licitador podrà subscriure una única proposició per cada lot o lots als que licita, sense perjudici de les limitacions en relació a la presentació d'oferta pels lots, que si s'escau, s'estableix a l'**apartat E del quadre resum**, i no s'admetran variants ni alternatives, excepte que expressament s'indiqui a l'**apartat F del quadre resum**.

29.4. Les proposicions es presentaran en un ÚNIC sobre o arxiu electrònic.

29.5. Totes les proposicions es presentaran seguint les instruccions de la Plataforma Pixelware i hauran d'incloure tota la documentació que es detalla en els apartats següents de la present clàusula.

CODI DE VERIFICACIÓ	 1S0L 2F3K 0D5Z 0S05 0NVJ				
EXPEDIENT NÚM.	ACS/2025/670	DOCUMENT NÚM.	ACS19I0AAF	DATA	26-02-2025
ÀREA	Àrea de Presidència i Serveis a les Persones				
UNITAT	Acció Social				
ASSUMPTE	Servei d'interpretació i traducció en la llengua de signes de l'Ajuntament de Sabadell				

En cas de divisió en lots, s'entén que cada lot constitueix un contracte i caldrà presentar un SOBRE ÚNIC amb la documentació relativa a cada lot, segons el que es demani per al lot al qual es vulgui presentar una proposició.

29.6. Quan el contractista inclogui en la seva proposició informació que tingui caràcter confidencial, de conformitat amb la clàusula 30a., d'aquest plec, els licitadors hauran d'incorporar una relació amb la documentació a la que hagin atribuït aquest caràcter i ho faran constar expressament en cada document afectat, de manera visible i concreta.

29.7. El SOBRE o ARXIU electrònic ÚNIC haurà d'incloure tant la documentació administrativa com l'oferta econòmica, de conformitat amb l'article 159.6 c) de la LCSP, i que a continuació s'especifica.

29.8. La documentació administrativa acreditativa de la capacitat de l'empresa i del compliment dels requisits previs, i que s'ha d'incloure és la següent:

- a) La declaració responsable del representant, que serà formulada conforme al model de l'**ANNEX 3** d'aquest plec i degudament signada per la persona amb poder bastant per a contractar en nom i representació de l'empresa o entitat.

La declaració comprèn el contingut referit a la suficiència de la capacitat d'obrar, la representació de la societat que presenta l'oferta; l'adequada solvència econòmica, financera i tècnica o, en el seu cas de la classificació corresponent vigent a l'últim dia del termini per presentar proposicions; les autoritzacions per exercir l'activitat i la declaració de no estar incurs en cap prohibició de contractar.

- b) Compromís de constitució de la Unió Temporal d'Empresaris, si s'escau, quan dos o mes empreses es presentin a la licitació mitjançant una constitució d'una unió temporal, cadascun dels empresaris que la componen han de presentar un document privat que indicarà la participació de cadascun d'ells i que assumeixen el compromís de constituir-se formalment en Unió Temporal, cas de resultar adjudicatari, conforme a l'article 69 de la LCSP i l'article 24 del RGLCAP).

c) Les empreses d'Estats membres de la Unió Europea o signatàries de l'Acord sobre l'Espai Econòmic Europeu han de presentar, a més, l'acreditació de les autoritzacions especials que siguin exigibles per prestar el servei en el seu país d'origen.

d) Les empreses d'Estats que no siguin membres de la Unió Europea o signatàries de l'Acord sobre l'Espai Econòmic Europeu han de presentar, a més, l'informe expedit per la corresponent Oficina Econòmica i Comercial d'Espanya en el país de procedència de l'empresa estrangera que el país d'origen admet la participació d'empreses espanyoles en la contractació amb els ens del sector públic assimilables als enumerats en l'article 3 de la LCSP, en forma substancialment anàloga, conforme a l'article 68 de la LCSP.

e) Totes les empreses no espanyoles hauran de presentar, a més, la declaració de sotmetiment a la Jurisdicció dels Jutjats i Tribunals Espanyols de qualsevol ordre per a totes les incidències que d'una manera directa o indirecta puguin sorgir del contracte, renunciant al seu fur extrajudicial estranger que el pogués correspondre.

f) El certificat d'inscripció al Registre Oficial de Licitadors i Empreses Classificades del Sector Públic (ROLECE) o al Registre Electrònic d'Empreses Llicitadores (RELI), conjuntament amb la declaració responsable de la vigència de les dades que inclou, o bé l'acreditació d'haver presentat la sol·licitud d'inscripció en el corresponent Registre juntament amb la documentació preceptiva, sempre que la sol·licitud sigui anterior a la data final de presentació d'ofertes per mitjà de l'aportació de l'acusament de rebuda de la sol·licitud emès pel corresponent Registre i d'una declaració responsable d'haver aportat la documentació preceptiva i de no haver rebut requeriment d'esmena.

29.9. L'oferta, que s'ha d'incloure en el SOBRE ÚNIC, comprendrà la documentació següent:

- a) L'Oferta econòmica, que serà formulada conforme al model de l'**ANNEX 4** d'aquest plec i degudament signada electrònicament per la persona amb poder bastant per a contractar en nom i representació de l'empresa o entitat.
- b) La documentació exigible d'acord amb els criteris de valoració mitjançant fórmules, degudament signada.
- c) El compromís d'adscripció de mitjans destinats a l'execució del contracte, degudament signat, si així ho recull l'anunci de licitació, conforme al model de l'**ANNEX 5**.
- d) La declaració de la part del contracte que el licitador té previst subcontractar cas que resulti adjudicatari, d'acord amb el model de l'**ANNEX 6**, i degudament signada per la persona amb poder bastant per a contractar en nom i representació de l'empresa o entitat, la qual ha de determinar les parts del contracte a subcontractar, identificar l'import de les prestacions subcontractades, i el nom o perfil professional del/s subcontractista/es. No serà necessari acompanyar aquesta declaració si la subcontractació no és permesa, d'acord amb l'**apartat Q del quadre resum**.


En cap cas les ofertes econòmiques podran anar en detriment del salari dels treballadors de l'empresa o contractats.

### **Clàusula 30. CONFIDENCIALITAT DE LES OFERTES DELS LICITADORS**

30.1. D'acord amb l'establert als articles 133 i 154.7 de la LCSP i, sense perjudici de les disposicions relatives a la publicitat de l'adjudicació i a la informació que ha de donar-se a candidats i als licitadors, l'òrgan de contractació vetllarà perquè no es divulgui la informació facilitada pels empresaris que aquests hagin designat com a confidencial, d'acord amb les limitacions contingudes a l'article 133 de la LCSP; aquest caràcter afecta, en particular, als secrets tècnics o comercials i als aspectes confidencials de les ofertes.

30.2. Als efectes esmentats en l'apartat precedent, en cas que els licitadors considerin que algun aspecte de la informació facilitada amb les proposicions té caràcter confidencial i així es vulgui designar, ho indicaran amb la seva proposició de manera específica i clara, detallant quins documents administratius i tècnics i quines dades són, al seu entendre, constitutius de ser considerats confidencials, assenyalant de manera expressa i justificada les raons objectives i específiques que motiven l'esmentada confidencialitat. Aquesta circumstància haurà de reflectir-se també, clarament, en el propi document o apartat del document assenyalat com a tal. En cas que no es faci indicació de confidencialitat, es considerarà que cap document o dada tenen el caràcter de confidencial.

30.3 La declaració de confidencialitat que poden fer els licitadors no pot estendre's a la totalitat de la documentació presentada. En cap cas serà admesa una justificació genèrica o insuficient relativa a la confidencialitat, sinó que aquesta ha d'estar referida a secrets tècnics o comercials, entesos com el conjunt de coneixements que no són de domini públic i que resulten necessaris per a la fabricació o comercialització de productes, la prestació de serveis, l'organització administrativa o financera d'una unitat o dependència empresarial, i per això procura a qui disposa d'ells un avantatge competitiu en el mercat que s'esforça en conservar en secret, evitant la seva divulgació, seguint el criteri establert, entre d'altres, a la Resolució 196/2016 del Tribunal administratiu de recursos contractuals. Així mateix, el deure de confidencialitat no

CODI DE VERIFICACIÓ	 1S0L 2F3K 0D5Z 0S05 0NVJ				
EXPEDIENT NÚM.	ACS/2025/670	DOCUMENT NÚM.	ACS19I0AAF	DATA	26-02-2025
ÀREA	Àrea de Presidència i Serveis a les Persones				
UNITAT	Acció Social				
ASSUMPTE	Servei d'interpretació i traducció en la llengua de signes de l'Ajuntament de Sabadell				

podrà impedir la divulgació pública de parts no confidencials dels contractes celebrats, tals com, en el seu cas, les empreses amb les que s'hagi contractat i subcontractat, i, en tot cas, les parts essencials de l'oferta i les modificacions posteriors del contracte, respectant en tot cas el que preveu la normativa relativa a la protecció de dades de caràcter personal.

30.4. En tot cas, l'òrgan de contractació decidirà de forma motivada si la informació ha de ser protegida i considerada com a confidencial o no, sense que estigui vinculat per la sol·licitud del licitador, vetllant per l'equilibri entre la confidencialitat de les ofertes i el dret d'accés dels interessats a la informació.

### **Clàusula 31. ESMENA DE DOCUMENTS**

31.1. La Mesa de contractació o, si s'escau, el servei tècnic del centre gestor, davant defectes esmenables requerirà per mitjans electrònics als licitadors perquè procedeixin a complementar la documentació necessària en el termini de tres dies hàbils des de l'endemà de la recepció del requeriment, conforme a l'article 141 de la LCSP. Si no s'esmena en el termini requerit, la Mesa de contractació proposarà l'exclusió del licitador.

En cap cas serà admissible l'esmena que comporti una nova oferta o una modificació de la presentada inicialment. En tal cas, comportarà l'exclusió del licitador.

31.2. Quan no sigui possible corregir els vics, els defectes o les omissions en el termes que estableix l'article 84 del RGLCAP, les proposicions seran rebutjades mitjançant resolució motivada.

### **Clàusula 32. OBERTURA I EXAMEN DE PROPOSICIONS**

32.1. L'obertura del sobre o arxiu ÚNIC es durà a terme a través de la plataforma de contractació pública PIXELWARE.

El procés d'obertura dels sobres únics electrònics es realitza mitjançant una aplicació informàtica que comprova que s'hagi arribat i superat la data d'obertura establerta, i que el quòrum mínim de membres de la mesa de contractació o del servei tècnic del centre gestor establert està present, la validació dels quals es realitza mitjançant la introducció de les seves claus personals o dispositius criptogràfics.

Si al procedir a l'obertura dels sobres únics electrònics es detecta una presentació fora de termini sobre la qual s'ha rebut una petjada digital dins del termini establert, aquesta es validarà i obrirà, sempre i quan la petjada coincideixi amb l'oferta i la data de recepció d'aquesta sigui dins de les 24 hores següents a la recepció de la petjada al registre electrònic de l'Ajuntament de Sabadell. Si pel contrari la petjada no coincideix amb l'oferta, o bé s'ha rebut fora del termini de 24 hores esmentat, l'oferta s'exclourà i no es procedirà a la seva obertura.

32.2 Atès que la licitació es fa únicament per mitjans electrònics, l'obertura de la proposició econòmica no es realitzarà en acte públic. El sistema informàtic que suporta la plataforma

PIXELWARE té un dispositiu que permet acreditar fefaentment el moment de l'obertura dels sobres únics i garanteix el secret de la informació que hi estigui inclosa fins l'obertura.

32.3. La data d'obertura de les proposicions s'especificarà a l'anunci de licitació. En tot cas, haurà d'efectuar-se en el termini màxim de vint dies naturals a comptar des de la data de finalització del termini de presentació de les proposicions.

32.4. Finalitzat el termini de presentació de proposicions, i un cop transcorregut el termini de 24 hores per rebre l'oferta, en cas de remissió de l'oferta en dues fases a l'empara de la disposició addicional 16a.1.h) de la LCSP, es procedirà a un únic acte d'obertura respecte del SOBRE ÚNIC, el qual anirà referit a la qualificació de la documentació administrativa presentada pels licitadors i a l'anàlisi de la proposició econòmica relativa a criteris avaluables per mitjà de l'aplicació de fórmules.

32.5. En aquest acte, la Mesa de contractació, o el servei tècnic del centre gestor, verificarà que consten les declaracions exigides i els documents i, en el cas de defectes esmenables, requerirà als licitadors perquè procedeixin a la seva esmena.

32.6. A continuació, la Mesa de contractació, o servei tècnic del centre gestor, identificarà les proposicions admeses a la licitació, les excloses i sobre les causes de la seva exclusió i procedirà a l'anàlisi de la documentació relativa als criteris de valoració mitjançant fórmula.

32.7. De totes les actuacions conforme als apartats anteriors es deixaran constància a les actes corresponents en les quals es reflectirà el resultat del procediment i les seves incidències.

32.8. Quan per a la valoració de les proposicions s'hagin de tenir en compte criteris diferents del preu, l'òrgan competent podrà sol·licitar, abans de realitzar la seva proposta, els informes tècnics que consideri oportuns. Igualment, podran sol·licitar-se aquests informes quan sigui necessari verificar que les ofertes acompleixen amb les especificacions tècniques del plec. Així mateix, es podran requerir la resta d'informes oportuns, de conformitat amb l'establert a l'article 157.5 de la LCSP.

### **Clàusula 33. CRITERIS D'ADJUDICACIÓ**


33.1. Els criteris d'adjudicació del contracte, ordenats de manera decreixent i basats en el principi de la millor relació qualitat preu, conforme al que estableixen els articles 145, 146 i 159 de la LCSP són els que figuren **l'apartat X del quadre resum**, que indicarà també la motivació de la seva elecció i la ponderació assignada.

33.2. La concreció de la documentació que cal presentar pels licitadors en relació als criteris d'adjudicació es farà constar, si s'escau, **a l'apartat X del quadre resum**.

33.3. En cas que en la licitació concorrin persones jurídiques algunes de les quals estiguin no subjectes o exemptes d'IVA i algunes altres estiguin subjectes i no exemptes d'IVA, a efectes de valoració dels criteris d'adjudicació basats en el preu econòmicament més baix, es compararan per igual tenint en compte l'import sense IVA de totes les ofertes presentades.

33.4. En cas d'empat entre dues o més ofertes, s'aplicaran el següents criteris específics per al desempat:

- a) Proposicions presentades per aquelles empreses que, al venciment del termini de presentació d'ofertes, tinguin en la plantilla un percentatge de treballadores amb discapacitat superior al que imposi la normativa.  
En aquest supòsit, si diverses empreses licitadores de les que haguessin empatat acrediten tenir relació laboral amb persones amb discapacitat en un percentatge superior al que exigeix la normativa, tindrà preferència en l'adjudicació l'empresa que disposi del major percentatge de treballadors fixos amb discapacitat en la seva plantilla.
- b) Proposicions d'empreses d'inserció regulades en la Llei 44/20107, de 13 de desembre, per a la regulació del règim d'empreses d'inserció que compleixin amb els requisits establerts en aquesta normativa.

CODI DE VERIFICACIÓ	 1S0L 2F3K 0D5Z 0S05 0NVJ				
EXPEDIENT NÚM.	ACS/2025/670	DOCUMENT NÚM.	ACS19I0AAF	DATA	26-02-2025
ÀREA	Àrea de Presidència i Serveis a les Persones				
UNITAT	Acció Social				
ASSUMPTE	Servei d'interpretació i traducció en la llengua de signes de l'Ajuntament de Sabadell				

c) Proposicions d'empreses que, al venciment del termini de presentació d'ofertes, incloguin mesures de caràcter social i laboral que afavoreixin la igualtat d'oportunitats dones i homes.

33.5. La documentació acreditativa dels criteris de desempat s'ha d'aportar en el moment en què es produeixi l'empat, no amb caràcter previ.

33.6. Els òrgans de contractació vetllaran per tal de que s'estableixin criteris d'adjudicació que permetin obtenir serveis de gran qualitat que responguin el millor possible a les seves necessitats i, en especial, en els procediments de contractes de serveis que tinguin per objecte prestacions de caràcter intel·lectual, com els serveis d'enginyeria i arquitectura.

Els serveis de l'Annex IV, així com en els contractes que tinguin per objecte prestacions de caràcter intel·lectual, els criteris relacionats amb la qualitat hauran de representar, almenys, el 51% de la puntuació assignable en la valoració d'ofertes.

33.7. En aquest procediment, els criteris d'adjudicació només podran ser criteris avaluable mitjançant l'aplicació de fórmules. En conseqüència, no podran concórrer criteris avaluable mitjançant judici de valor.

33.8. En el cas que s'estableixi les millores com a criteri d'adjudicació, aquestes hauran d'estar suficientment especificades. Es considerarà que es compleix aquesta exigència quan es fixin, de manera ponderada, amb concreció: els requisits, límits, modalitats i característiques de les mateixes, així com la seva necessària vinculació amb l'objecte del contracte.

#### **Clàusula 34. OFERTES AMB VALORS ANORMALS O DESPROPORCIONATS.**

34.1. Les ofertes amb valors anormals o desproporcionats, conforme a l'article 149 de la LCSP, s'apreciaran conforme als paràmetres objectius que figuren a l'**apartat Y del quadre resum**.

34.2. De conformitat amb l'article 149.4 de la LCSP en relació amb l'article 159.4 f), la Mesa de contractació, una vegada hagi exclòs les licitadores que no compleixin amb els requeriments del plec (si s'escau), hagi procedit a l'avaluació i classificació de les ofertes, així com a formular proposta d'adjudicació, identificarà la/les oferta/es que estan incurses en presumció de anormalitat d'acord amb els paràmetres establerts. Seguidament, en cas que la primera classificada incorri en presumció d'anormalitat, la Mesa, seguint el procediment establert a l'article 149 de la LCSP, requerirà a la primera classificada perquè en un termini de 5 dies hàbils des de l'enviament de la comunicació justifiqui i desglossi raonadament i detalladament el baix nivell dels preus, o de costos, o qualsevol altre paràmetre en base al qual s'hagi definit, de conformitat amb l'article 149 de la LCSP.

34.3. De conformitat amb la Circular d'1 d'octubre de 2021, de la Junta Consultiva de Contractació Administrativa de la Generalitat de Catalunya, l'ordre procedimental que cal seguir en relació amb els tràmits de valoració i classificació de les proposicions de les empreses licitadores, en els casos en què concorrin ofertes anormalment baixes és el següent:

Un cop efectuada la valoració total i completa de les ofertes presentades de conformitat amb els criteris d'adjudicació establerts **en l'apartat Y del quadre resum**, és procedirà a classificar-les

per ordre decreixent en funció de la puntuació obtinguda. En cas que alguna incorri en presumpció d'anormalitat, es durà a terme el procediment contradictori establert en l'apartat anterior per tal que, si s'escau, se'n justifiqui la viabilitat. En cas de considerar-se que una oferta no pot ser acomplerta pel fet d'incloure valors anormals o desproporcionats, serà exclosa de la classificació i s'adjudicarà el contracte a l'oferta que hagi obtingut la millor puntuació, sense tornar a efectuar una nova valoració i classificació de les ofertes.

### **Clàusula 35. CLASSIFICACIÓ D'OFERTES**

35.1. La Mesa de Contractació o el servei gestor, després de l'acte d'obertura del sobre únic, prèvia exclusió, si s'escau, de les ofertes que no compleixin el plec, procedirà a: avaluar i classificar les ofertes per ordre decreixent de les ofertes; emetre la proposta d'adjudicació a favor d'aquella empresa que es consideri la millor oferta en relació a la qualitat preu; i constatar que el licitador no estigui incurs en cap prohibició de contractar.

35.2. Les licitadores hauran d'aportar la documentació justificativa que s'especifica a continuació, en el termini de 7 dies hàbils a comptar des de l'enviament de la comunicació, llevat que s'hagi presentat la certificació del Registre Oficials de Licitadors en la que consti el que es requereix:

a) Documentació relativa a la personalitat i representació del contractista.

a.1) Document Nacional d'Identitat contractista o persona que legalment el representi.

a.2) Si es tracta de persona jurídica l'escriptura de constitució de la societat i estatuts socials vigents, degudament inscrits en el Registre competent.

a.3) En el cas de concórrer en representació d'una persona natural o jurídica caldrà portar, a més, el poder notarial suficient.

La validació del poder de representació, es realitzarà pel lletrat del servei gestor del contracte de l'Ajuntament de Sabadell.


b) Documentació relativa al compliment de les obligacions tributàries i de la Seguretat Social.

b.1) Certificació administrativa positiva d'estar al corrent de les obligacions tributàries exigides en els paràgrafs b), c), d) i e) de l'article 13.1 del RGLCAP, expedida per l'òrgan competent de l'administració tributària estatal, la data de la qual haurà de ser, en qualsevol cas, inferior als sis mesos anteriors a l'últim dia del termini per presentar les proposicions.

b.2) Document acreditatiu d'estar donat d'alta a l'IAE en l'exercici corrent o, l'últim rebut degudament abonat, en l'epígraf corresponent a l'objecte del contracte i en relació amb les activitats que realitzi en la data de presentació de les proposicions.

b.3) Certificació administrativa positiva d'estar al corrent de les obligacions de Seguretat Social de l'article 14.1 del RGLCAP, expedida per l'òrgan competent i en iguals termes que recull l'apartat b) anterior.

c) Pòlissa de l'assegurança de responsabilitat civil i el rebut acreditatiu d'estar al corrent de pagament, si així s'ha establert a l'**apartat T del quadre resum**.

CODI DE VERIFICACIÓ	 1S0L 2F3K 0D5Z 0S05 0NVJ				
EXPEDIENT NÚM.	ACS/2025/670	DOCUMENT NÚM.	ACS19I0AAF	DATA	26-02-2025
ÀREA	Àrea de Presidència i Serveis a les Persones				
UNITAT	Acció Social				
ASSUMPTE	Servei d'interpretació i traducció en la llengua de signes de l'Ajuntament de Sabadell				

35.3. En el cas que l'oferta del licitador que hagi obtingut la millor puntuació es presumeixi que és anormalment baixa conforme a l'article 149 de la LCSP, la Mesa de contractació requerirà en la comunicació anterior a l'empresa perquè justifiqui l'oferta en el termini màxim de 5 dies hàbils.

35.4. La proposta de resolució, juntament amb les proposicions i la seva documentació annexa, les actes de la Mesa de contractació i, si s'escau, dels informes tècnics requerits per aquesta, o bé els informes del servei tècnic del centre gestor, es remetran a l'òrgan de contractació competent per tal que resolgui el procediment d'adjudicació regulat en aquest plec, amb pronunciament exprés sobre les observacions o reserves presentades.

### **Clàusula 36. GARANTIA DEFINITIVA**

Atenent al valor estimat del contracte, no es requerirà constitució de cap garantia definitiva, conforme a l'article 159.6, apartat f).

### **Clàusula 37. ADJUDICACIÓ**

37.1. Si l'únic criteri per seleccionar l'adjudicatari és el preu, l'òrgan de contractació haurà d'adjudicar el contracte en el termini màxim de 15 dies naturals a comptar des del següent al de l'obertura de proposicions, i si s'utilitzen una pluralitat de criteris o l'únic criteri del menor cost del cicle de vida, el termini màxim serà de 4 mesos a comptar des de l'obertura del SOBRE ÚNIC, de conformitat amb el previst a l'article 158 de la LCSP.

37.2. Els terminis que s'indiquen als apartats anteriors s'amplien en quinze dies hàbils quan sigui necessari seguir els tràmits a què es refereix l'apartat 4 de l'article 149 de la LCSP.

37.3. De no produir-se l'adjudicació en els terminis assenyalats, els licitadors tindran dret a retirar la seva proposició.

37.4. L'òrgan de contractació haurà d'adjudicar el contracte en el termini de 5 dies hàbils següents a la recepció de la documentació justificativa dels requisits per poder adjudicar el contracte.

37.5. L'òrgan de contractació no podrà declarar deserta la licitació, quan existeixi qualsevol oferta o proposició que sigui admissible d'acord amb els criteris que figuren en aquest plec.

37.6. L'adjudicació serà objecte de publicació al perfil del contractant en el termini de 15 dies naturals. Així mateix aquesta adjudicació serà notificada als licitadors i candidats d'acord amb l'article 151 i la Disposició addicional 15a de la LCSP.

37.7. Si s'escau, amb la notificació de l'adjudicació s'adjuntarà escrit indicant les instruccions que hauran de complir els treballadors de l'empresa adjudicatària, quan prestin els seus serveis en dependències municipals respecte de distintius identificadors, actuació en cas d'emergència i comunicacions en cas d'accident, entre d'altres. Aquestes instruccions seran d'obligat compliment per part de l'adjudicatari.

### **Clàusula 38. FORMALITZACIÓ DEL CONTRACTE.**

38.1. El contracte es perfeccionarà amb la seva formalització, per la qual cosa tant l'adjudicatari com l'Ajuntament queden obligats al seu compliment i els seran d'aplicació les disposicions vigents sobre contractació administrativa en relació a la resolució, rescissió i denúncia dels contractes i responsabilitats en què incorrin en el seu incompliment.

38.2. El contracte es podrà formalitzar mitjançant la signatura d'acceptació per part del contractista de la resolució d'adjudicació, conforme a l'article 159.6, apartat g) de la LCSP. En aquest cas, s'entendrà acceptada la resolució d'adjudicació per part del contractista quan aquest hagi acceptat la notificació electrònica de l'acord d'adjudicació.

38.3. En cas que no s'optés per la forma de formalització prevista a l'article 159.6, apartat g) de la LCSP, s'estarà el que disposa els articles 153 i 154 de la LCSP. En aquest cas, es formalitzarà mitjançant document administratiu i el contracte es considerarà formalitzat en la data en que el signi la persona representant de l'Ajuntament de Sabadell, qui ho farà amb posterioritat a que el contractista hagi signat el contracte.

38.4. Si l'expedient es tramita amb caràcter urgent, l'inici de l'execució del contracte no podrà excedir d'un mes, comptat des de la formalització del contracte, de conformitat amb l'article 119.2 de la LCSP.

## **IV. EXECUCIÓ DEL CONTRACTE**

### **Clàusula 39. RESPONSABLE DEL CONTRACTE**

39.1. L'òrgan de contractació, conforme a l'article 62 de la LCSP designarà la persona responsable del contracte, a la qual li correspondrà supervisar i coordinar la seva execució, adoptar les decisions i dictar les instruccions necessàries per tal d'assegurar la correcta realització de l'objecte del contracte.

39.2. El responsable del contracte serà la persona indicada a l'**apartat AA del quadre resum**, si es coneix en el moment d'aprovació del present plec de clàusules. En cas contrari, aquesta designació serà comunicada a l'empresa contractista immediatament després de la formalització del contracte.


### **Clàusula 40. MODIFICACIONS DEL CONTRACTE**

40.1. Un cop perfeccionat el contracte, l'òrgan de contractació competent només podrà introduir durant la vigència del contracte les modificacions previstes en l'**apartat BB del quadre resum** o, excepcionalment aquelles, que no estant previstes en aquest plec, compleixin les condicions establertes a l'article 205 de la LCSP.

40.2. Les modificacions contractuals previstes en el plec tindran com a límit el 20 per cent del preu inicial i la modificació no podrà suposar l'establiment de nous preus unitaris no previstos en el contracte. En aquest supòsit, la modificació acordada per l'òrgan de contractació tindrà caràcter obligatori per al contractista.

40.3. En els contractes de subministrament amb pressupost limitat i que comportin l'entrega d'una pluralitat de béns sense que es defineixi amb exactitud el nombre total d'entregues per estar subordinades a les necessitats de l'administració i per preu unitari, es podrà modificar el contracte abans que s'esgoti el pressupost màxim aprovat en els termes de l'article 204 de la LCSP, prèvia reserva del crèdit necessari, conforme a la disposició adicional 33a. de la LCSP.

40.4. Les modificacions contractuals no previstes en el plec, només es podran dur a terme quan es compleixin els requisits i les condicions de l'article 205 de la LCSP. En aquest supòsit, la modificació acordada per l'òrgan de contractació tindrà caràcter obligatori per al contractista,

CODI DE VERIFICACIÓ	 1SOL 2F3K 0D5Z 0S05 0NVJ				
EXPEDIENT NÚM.	ACS/2025/670	DOCUMENT NÚM.	ACS19I0AAF	DATA	26-02-2025
ÀREA	Àrea de Presidència i Serveis a les Persones				
UNITAT	Acció Social				
ASSUMPTE	Servei d'interpretació i traducció en la llengua de signes de l'Ajuntament de Sabadell				

sempre i quan la quantia no excedeixi del 20 per cent del preu inicial del contracte, IVA exclòs. Pel contrari, quan la modificació no sigui obligatòria per la contractista, aquesta només s'acordarà per l'òrgan de contractació prèvia conformitat del contractista.

40.5. Les modificacions del contracte s'han de formalitzar conforme el que disposa l'article 153 de la LCSP i s'han de publicar en el perfil del contractant d'acord amb l'establert als articles 207 i 63 de la LCSP.

40.6. Si la determinació del preu del contracte es realitza mitjançant preus unitaris, es podrà incrementar el número d'unitats a subministrar, fins el 10 per cent del preu del contracte, sense que sigui necessari tramitar el corresponent expedient de modificació, sempre que s'hagi acreditat el corresponent finançament en l'expedient originari del contracte, conforme a l'article 301 de la LCSP.

40.7. De conformitat amb l'article 204.1.a) de la LCSP, el procediment a seguir per a la modificació del contracte per causes previstes serà el següent:

- De conformitat amb l'article 191.1 de la LCSP es donarà audiència prèvia al contractista. No obstant això, quan aquest manifesti per escrit la seva conformitat a la modificació es considerarà que el tràmit d'audiència ja s'ha realitzat.
- S'elaborarà un informe tècnic que expressarà amb claredat els motius pels quals cal modificar el contracte; la plena adequació a la causa o causes de modificació previstes a l'apartat BB del quadre resum; identificarà l'aplicació pressupostària amb càrrec a la qual s'imputarà la despesa corresponent; indicarà si el contracte ja s'ha modificat amb anterioritat i el percentatge acumulat de modificació, si s'escau; així com la resta d'aspectes que es considerin rellevants.
- S'elaborarà el corresponent informe de compliment dels principis d'estabilitat pressupostària i sostenibilitat financera en relació a la modificació proposada, de conformitat amb la disposició addicional tercera, apartat tercer, de la LCSP.
- La modificació prevista s'acordarà per l'òrgan de contractació mitjançant resolució motivada.

#### **Clàusula 41 CESSIÓ DEL CONTRACTE**

41.1. **A l'apartat CC del quadre resum** s'indicarà si es permet o no la cessió del contracte. En cas que es prevegi expressament la possibilitat de cessió del contracte s'estarà al que preveuen els apartats següents de la present clàusula.

41.2. El contractista podrà traspasar el drets i obligacions del contracte amb autorització prèvia de l'òrgan de contractació de conformitat amb l'article 214 de la LCSP, sempre i quan les qualitats tècniques o personals del cedent no hagin estat determinants en l'adjudicació del contracte.

Tot i així, no es podrà autoritzar la cessió del contracte a un tercer quan aquesta suposi una alteració substancial de les característiques del contractista, si aquestes constitueixen un element essencial del contracte.

41.3. En el cas que una societat s'hagi constituït específicament per a l'execució del contracte, s'estableix la possibilitat de la cessió de les participacions, la qual en tot cas també haurà de ser autoritzada amb caràcter previ.

41.4. Per tal que el contractista pugui cedir els seus drets i obligacions dimanants del contracte a tercers s'han de complir els requisits següents, d'acord amb l'article 214.2 de la LCSP:

- a) Que el cedent hagi executat com a mínim un 20% de l'import del contracte. Aquest requisit no serà d'aplicació si la cessió es produeix trobant-se el contractista en concurs, encara que s'hagi obert la fase de liquidació, o si ha posat en coneixement del jutjat competent per la declaració del concurs que ha començat negociacions per assolir un acord de refinançament o per obtenir adhesions a una proposta anticipada de conveni, en els termes previstos a la legislació concursal.
- b) Que el cessionari tingui capacitat para contractar amb l'Administració i la solvència que resulti exigible en funció de la fase d'execució del contracte, i estigui degudament classificat si aquest requisit se li va exigir al cedent, així com no incórrer en una causa de prohibició de contractar.
- c) Que la cessió es formalitzi en escriptura pública entre adjudicatari i cessionari.
- d) L'òrgan de contractació ha d'autoritzar de forma prèvia i expressa la cessió, un cop comprovat que es compleixen els requisits previstos als apartats a) a c) anteriors.

41.5. L'empresa cessionària quedarà subrogada en tots els drets i les obligacions que correspondrien a l'empresa que cedeix el contracte.

#### **Clàusula 42. RECEPCIÓ I LIQUIDACIÓ**

42.1. El contracte s'entendrà complert quan s'hagi realitzat la totalitat del seu objecte a satisfacció de l'Ajuntament.

42.2. La constatació del compliment del contracte exigeix un acte formal i positiu de recepció o conformitat per part de l'Ajuntament dins del mes següent a la realització de l'objecte del contracte en els termes establerts a l'article 210 de la LCSP, a partir del qual començarà a comptar el termini de garantia.


42.3. El Servei de l'Ajuntament comunicarà a la Intervenció Municipal la data i el lloc de l'acte de recepció per a la seva assistència en l'exercici de les seves funcions de comprovació de la inversió, si s'escau.

42.4. Dins del termini de 30 dies comptats a partir de la recepció, s'haurà d'acordar si s'escau i quan la naturalesa del contracte ho exigeixi, i notificar al contractista la liquidació corresponent del contracte, abonant-li el saldo resultant. No obstant, si l'Ajuntament rep la factura amb posterioritat a la data de la recepció, el termini de 30 dies començarà a comptar des de la correcta presentació pel contractista de la factura, conforme al previst a l'article 210 de la LCSP.

42.5. En cas que la prestació realitzada per part del contractista sigui considerada per part de l'òrgan de contractació com a constitutiva d'un supòsit de compliment defectuós de l'objecte contractual, procedirà previ l'informe tècnic corresponent i audiència al contractista, a l'abonament proporcional del preu estipulat en relació a la prestació realitzada sense perjudici de la possible indemnització per danys i perjudicis.

#### **Clàusula 43. PERÍODE DE GARANTIA**

43.1. El període de garantia serà l'establert a l'**apartat Z del quadre resum**, o, en el seu cas, l'ofert per l'adjudicatari.

CODI DE VERIFICACIÓ	 1S0L 2F3K 0D5Z 0S05 0NVJ				
EXPEDIENT NÚM.	ACS/2025/670	DOCUMENT NÚM.	ACS19I0AAF	DATA	26-02-2025
ÀREA	Àrea de Presidència i Serveis a les Persones				
UNITAT	Acció Social				
ASSUMPTE	Servei d'interpretació i traducció en la llengua de signes de l'Ajuntament de Sabadell				

43.2. Durant el període de garantia, el contractista respondrà de la qualitat tècnica dels treballs realitzats, i quedarà obligat a la realització de les prestacions contractades i a l'esmena dels defectes que s'hagin observat amb ocasió de la recepció, de conformitat amb l'article 311.3 de la LCSP. Si els treballs realitzats no s'adeqüen a la prestació contractada, com a conseqüència de vicis o defectes imputables al contractista, l'Ajuntament podrà rebutjar-la i quedarà exempt de l'obligació de pagament o, en el seu cas, tindrà dret a recuperar el preu ja abonat.

43.3. Si durant el termini de garantia l'òrgan de contractació s'acredités que existeixen vicis o defectes ens els treballs realitzats l'òrgan de contractació reclamarà al contractista l'esmena dels mateixos, conforme a l'article 311 de la LCSP.

43.4. En cas que l'objecte del contracte sigui l'elaboració íntegra d'un projecte d'obra s'estarà al que preveuen els articles 314 i 315 de la LCSP en relació a l'esmena d'errades i correcció de deficiències, així com les indemnitzacions per desviacions en l'execució de les obres i la responsabilitat per defectes o errades del projecte.

43.5. El contractista tindrà dret a conèixer i a ser escoltat sobre les observacions que se li formulin en relació al compliment de la prestació contractada.

43.6. Exhaurit el termini de garantia sense que l'Ajuntament hagi formalitzat cap reparament o denúncia, d'acord amb els subapartats anteriors, el contractista quedarà exempt de responsabilitat per raó de la prestació efectuada, sense perjudici d'allò establert en els articles 314 i 315 de la LCSP sobre l'esmena d'errors i responsabilitats en els contractes que tinguin per objecte l'elaboració de projectes d'obres.

#### **Clàusula 44. RESOLUCIÓ**

44.1. Són causes de resolució del contracte, les establertes als articles 211 i 313 de la LCSP.

44.2. A més el contracte es podrà resoldre, quan l'òrgan de contractació opti per aquesta opció de forma alternativa a la imposició de penalitats, conforme al previst als articles 192, 193, 202 i concordants de la LCSP.

44.3. En tots els casos la resolució del contracte es tramitarà d'acord amb el procediment detallat en l'article 191 de la LCSP i els articles 109 i següents del RGLCAP, en el termini de vuit mesos a comptar des de la data d'incoació del procediment de resolució

44.4. L'aplicació i els efectes de les causes de resolució són les que s'estableixen en els articles 212, 213 i 313 de la LCSP.

44.5. S'estableix com a causa específica de resolució l'incompliment de les obligacions en matèria de protecció de dades de caràcter personal.

44.6. Serà causa de resolució l'incompliment del compromís d'adscripció de mitjans personals i materials a l'execució del contracte.

#### **Clàusula 45. INTEGRITAT I COL·LUSIÓ D'INTERESSOS**

45.1. D'acord amb els articles 1.1. i 64 de la LCSP, que estableixen el principi d'integritat i defineixen els conflictes d'interessos, els criteris d'actuació i codi de comportament que hauran de seguir les empreses seran els que es detallen a l'apartat següent.

45.2 Els licitadors i els contractistes han d'adoptar una conducta èticament exemplar, abstenir-se de realitzar, fomentar, proposar o promoure qualsevol mena de pràctica corrupta i posar en coneixement dels òrgans competents qualsevol manifestació d'aquestes pràctiques que pugui afectar el procediment o la relació contractual.


A més, i de conformitat amb l'article 55.2 de la Llei 19/2014 de transparència, accés a la informació pública i bon govern, els licitadors i contractistes hauran d'assumir les obligacions següents:

- a) Rebutjar qualsevol forma de corrupció i vetllar perquè les persones que s'impliquin a fer respectar aquest principi no pateixen cap perjudici.
- b) Assegurar que els socis, proveïdors i subcontractistes apliquin uns principis ètics compatibles amb els que s'estableixen en aquesta clàusula.
- c) Contribuir a la prevenció dels riscos ètics i assegurar que les alertes es tractin amb diligència i eficàcia.
- d) Adoptar mesures adequades per prevenir, detectar i resoldre de forma efectiva els conflictes d'interessos que puguin sorgir.
- e) Observar els principis, les normes i els cànons ètics propis de les activitats, els oficis i/o les professions corresponents a les prestacions objecte dels contractes.
- f) No realitzar accions que posin en risc l'interès públic.
- g) Denunciar les situacions irregulars que es puguin presentar en els processos de contractació pública o durant l'execució dels contractes.
- h) Respectar els principis de lliure mercat i de concurrència competitiva, i abstenir-se de realitzar conductes que tinguin per objecte o puguin produir l'efecte d'impedir, restringir o falsejar la competència, com per exemple els comportaments col·lusoris o de competència fraudulenta (ofertes de resguard, eliminació d'ofertes, assignació de mercats, rotació d'ofertes, etc.). Així mateix, denunciar qualsevol acte o conducta dirigits a aquelles finalitats i relacionats amb la licitació o el contracte dels quals tingués coneixement.
- i) No utilitzar informació confidencial, coneguda mitjançant el contracte, per obtenir, directament o indirectament, un avantatge o benefici econòmic en interès propi.
- j) Col·laborar amb l'òrgan de contractació en les actuacions que aquest realitzi per al seguiment i/o l'avaluació del compliment del contracte, particularment facilitant la informació que li sigui sol·licitada per a aquestes finalitats i que la legislació de transparència i els contractes del sector públic imposen als adjudicataris en relació amb l'Administració o administracions de referència, sens perjudici del compliment de les obligacions de transparència que els pertoquin de forma directa per previsió legal.
- k) No sol·licitar, directament o indirectament, que un càrrec o empleat públic influeixi en l'adjudicació del contracte.
- l) No oferir ni facilitar a càrrecs o empleats públics avantatges personals o materials, ni per a aquells mateixos ni per a persones vinculades amb el seu entorn familiar o social.
- m) Abstenir-se de realitzar qualsevol acció que pugui vulnerar els principis d'igualtat d'oportunitats i de lliure concurrència.
- n) Denunciar els actes dels quals tingui coneixement i que puguin comportar una infracció de les obligacions contingudes en aquesta clàusula.

Les obligacions esmentades en la present clàusula tenen el caràcter d'obligació essencial del contracte i el seu incompliment d'aquestes obligacions per part dels licitadors o contractistes serà causa de resolució del contracte, sens perjudici d'aquelles altres possibles conseqüències previstes a la legislació vigent.

#### **Clàusula 46. PRERROGATIVES DE L'AJUNTAMENT**

46.1. L'òrgan de contractació, d'acord amb l'article 190 de la LCSP, ostenta la prerrogativa d'interpretar el contracte administratiu, resoldre els dubtes que ofereixi el seu compliment,

CODI DE VERIFICACIÓ	 1S0L 2F3K 0D5Z 0S05 0NVJ				
EXPEDIENT NÚM.	ACS/2025/670	DOCUMENT NÚM.	ACS19I0AAF	DATA	26-02-2025
ÀREA	Àrea de Presidència i Serveis a les Persones				
UNITAT	Acció Social				
ASSUMPTE	Servei d'interpretació i traducció en la llengua de signes de l'Ajuntament de Sabadell				

modificar-lo per raons d'interès públic, declarar la responsabilitat imputable al contractista arran de l'execució del contracte, suspendre l'execució d'aquest, acordar la seva resolució i determinar els efectes corresponents a aquesta. Igualment ostenta les facultats d'inspecció de les activitats desenvolupades pels contractistes durant l'execució del contracte, en els termes i amb els límits establerts en la Llei.

46.2. El procediment per l'exercici de les prerrogatives esmentades anteriorment serà el previst a l'article 191 de la LCSP.

46.3. Els acords que dicti l'òrgan de contractació en l'exercici de les seves prerrogatives posaran fi a la via administrativa i seran immediatament executius.

#### **Clàusula 47. SUCCESSION DEL CONTRACTISTA**

47.1. En els casos de fusió d'empreses en que participi la societat contractista, continuarà el contracte vigent amb l'entitat absorbent o la resultant de la fusió, que quedarà subrogada en tots els drets i obligacions dimanants del contracte.

47.2. En els supòsits d'escissió, aportació o transmissió d'empreses o branques d'activitat continuarà el contracte amb l'entitat a la qual s'atribueixi el mateix, que quedarà subrogada en els drets i obligacions dimanants del contracte, sempre i quan es compleixin les condicions de capacitat, absència de prohibició de contractar, i solvència. En cas contrari es resoldrà el contracte com a supòsit de resolució per culpa del contractista, de conformitat amb l'article 98 de la LCSP.

47.3. El contractista, en el termini d'un mes des de que s'ha produït, haurà de comunicar a l'òrgan de contractació la circumstància de la successió, el qual adoptarà un acord donant-se per assabentat sempre que es compleixin les condicions.

#### **Clàusula 48. RECURSOS**


48.1. Els acords de l'òrgan de contractació posaran fi a la via administrativa i contra aquests, conforme al previst a l'article 44.6 de la LCSP, es podrà interposar potestativament recurs de reposició en el termini d'un mes davant del mateix òrgan, o recurs contenciós administratiu davant dels jutjats del contenciós-administratiu de la província de Barcelona en el termini de dos mesos comptadors des de l'endemà de la seva notificació o publicació.

48.2. Els actes de la Mesa de contractació no posen fi a la via administrativa. Es podrà interposar recurs d'alçada davant l'òrgan de contractació en el termini d'un mes a comptar des de l'endemà de la notificació o publicació

**DILIGÈNCIA:** Per fer constar que el present plec s'ajusta al model de plec tipus aprovat per la Alcaldia segons decret núm. 1071/2022, de data 9 de febrer, i està adaptat a la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic.

Sabadell, a data de signatura electrònica

Signat:

CODI DE VERIFICACIÓ	 1SOL 2F3K 0D5Z 0S05 0NVJ				
EXPEDIENT NÚM.	ACS/2025/670	DOCUMENT NÚM.	ACS19I0AAF	DATA	26-02-2025
ÀREA	Àrea de Presidència i Serveis a les Persones				
UNITAT	Acció Social				
ASSUMPTE	Servei d'interpretació i traducció en la llengua de signes de l'Ajuntament de Sabadell				

## **ANNEX 2:**

### **MODEL DE DESGLOSSAMENT DEL PRESSUPOST BASE DE LICITACIÓ**

En relació al pressupost base de licitació del contracte de serveis anomenat “**servei d'interpretació i traducció en la llengua de signes de l'Ajuntament de Sabadell**”, es fa constar que el desglossament és el que a continuació es detalla, en compliment de la previsió establerta a l'article 100 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic, per la qual es transposen a l'ordenament jurídic espanyol les Directives del Parlament Europeu i del Consell 2014/23/UE i 2014/24/UE, de 26 de febrer:

	Import (sense IVA)
<b>a) Costos directes</b>	
Costos salarials	7.965,20 €
Desplaçaments	447,41 €
Material d'oficina	856,47 €
<b>TOTAL SUMA COSTOS DIRECTES</b>	<b>9.269,08 €</b>
<b>b) Costos indirectes</b>	
Despeses generals d'estructura	1.204,98 €
Benefici industrial	556,14 €
<b>TOTAL SUMA COSTOS INDIRECTES</b>	<b>1.761,13 €</b>
<b>TOTAL PRESSUPOST BASE (costos directes + costos indirectes)</b>	<b>11.030,21 €</b>

#### **Desglossament costos salarials, si s'escau:**

Conveni col·lectiu que s'ha pres com a referència:

*Resolución de 6 de febrero de 2023, de la Dirección General de Trabajo, por la que se registra y publica el Acuerdo parcial del XV Convenio colectivo de centros y servicios de atención a personas con discapacidad.*

(Aquesta indicació no prejutja el conveni col·lectiu que sigui d'aplicació.)

Categoria professional	Retribució salarial	Nombre de treballadors/es
Intèrprete en llengua de signes.	1.305,39 €	1*
Auxiliar gestió administrativa.	1.134,00 €	1*

(\*) Hi ha treballadors amb jornades parcials

### **ANNEX 3**

#### **A) MODEL DE DECLARACIÓ RESPONSABLE A QUÈ FA REFERÈNCIA EL PLEC DE CLÀUSULES ADMINISTRATIVES PARTICULARS**

En/na ... , amb NIF ... , en qualitat de ... i en nom i representació de la societat ... , amb CIF ... i domiciliada a ... , segons escriptura pública autoritzada davant Notari/a ... , en data ... i amb número de protocol ... ,

assabentat de l'anunci publicat en data ... en el perfil del contractant de l'Ajuntament de Sabadell i de les condicions i requisits que s'exigeixen per a l'adjudicació del contracte anomenat "Servei d'interpretació i traducció en la llengua de signes de l'Ajuntament de Sabadell" que es tramita mitjançant procediment ... .

**DECLARA** responsablement, en virtut de les facultats de representació que ostenta, el següent:

1. Que la societat està vàlidament constituïda, té personalitat jurídica i plena capacitat d'obrar de conformitat amb l'establert a l'article 65 de la LCSP i està facultada per contractar amb el sector públic.

2. La finalitat o l'activitat de l'empresa té relació directa amb l'objecte del contracte segons resulta dels seus estatuts o regles fundacionals i, conforme al seu objecte social, que consisteix en ... , pot presentar-se a aquesta licitació.

3. Que la societat compta amb la corresponent classificació, de ser requerida, o amb els requisits de solvència econòmica, financera i tècnica o professionals exigits per executar l'objecte del contracte, en les condicions establertes en el plec de clàusules administratives particulars. Així mateix, en cas d'acreditar la seva solvència amb mitjans externs, es compromet a aportar els compromisos escrits de col·laboració d'aquestes empreses, abans de l'adjudicació.


4. Que la societat no està incorreguda, per sí mateixa o per extensió, en cap de les circumstàncies que impedeixin contractar amb l'Administració Pública que determina l'article 71 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic (en endavant, LCSP) i es compromet a aportar la documentació exigida, en el cas de resultar classificada com a millor oferta.

5. Que la societat es troba al corrent de les obligacions tributàries, de Seguretat Social i no té deutes vençuts amb l'Ajuntament de Sabadell i es compromet a aportar les certificacions justificatives en el cas de resultar classificada com a millor oferta. Així mateix, presta consentiment i autoritza l'Ajuntament de Sabadell per a obtenir directament dels òrgans administratius competents les dades o documents registrals, les dades fiscals necessàries, existents a bases de dades i altres fonts consultables, que es requereixen per procedir, en el seu cas, a l'adjudicació del contracte.

6. Que l'empresa es compromet a no fer operacions financeres contràries a la normativa tributària, en països que no tinguin normes sobre control de capitals i siguin considerats paradisos fiscals per la Unió Europea.

7. Que la societat, en relació als seus treballadors, compleix amb les obligacions establertes al Reial Decret Legislatiu 1/2013, de 29 de novembre, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei general de drets de les persones amb discapacitat i de la seva inclusió social, i a la Llei Orgànica 3/2007, modificada pel Reial Decret Llei 6/2019, d' 1 de març, de mesures urgents per garantir la igualtat de tracte i d'oportunitats entre dones i homes en el treball i l'ocupació de 22 de març, per a la igualtat de dones i homes i es compromet a aportar la documentació exigida, en el cas de resultar classificada com a millor oferta.

8. Que la societat, en relació als seus treballadors, compleix amb les mesures de prevenció de riscos laborals establerts per la normativa vigent, incloses les obligacions en matèria de formació i vigilància de la salut, i es compromet, en cas de resultar classificada com a millor oferta, a aportar la documentació que li sigui requerida abans de l'inici de l'execució del

CODI DE VERIFICACIÓ	 1S0L 2F3K 0D5Z 0S05 0NVJ				
EXPEDIENT NÚM.	ACS/2025/670	DOCUMENT NÚM.	ACS19I0AAF	DATA	26-02-2025
ÀREA	Àrea de Presidència i Serveis a les Persones				
UNITAT	Acció Social				
ASSUMPTE	Servei d'interpretació i traducció en la llengua de signes de l'Ajuntament de Sabadell				

contracte, així com també tota aquella documentació que, en virtut del procediment de coordinació d'activitats en matèria de prevenció de riscos laborals tingui aprovat l'Ajuntament.

9. Que, en relació a l'obligació establerta a l'article 159.4, lletra a) de la LCSP, es fa constar el següent (*marcar el que sigui procedent*):

a) Que la societat es troba inscrita en el Registre Electrònic d'Empreses Licitadores de la Generalitat de Catalunya (RELI) o en el Registre oficial de Licitadors i Empreses Classificades del Sector Públic en la data final de presentació d'ofertes, tal com figura en el certificat d'inscripció que s'adjunta a aquesta declaració, les dades del qual són vigents.

b) Que la societat ha presentat la sol·licitud d'inscripció en el Registre Electrònic d'Empreses Licitadores de la Generalitat de Catalunya (RELI) o en el Registre oficial de Licitadors i Empreses Classificades del Sector Públic abans de la data final de presentació d'ofertes, tal com figura en l'acusament de rebuda del registre que s'adjunta a aquesta declaració, i s'han presentat tots els documents perceptius, sense que s'hagi rebut cap requeriment d'esmena.

En cas de ser classificada com a millor oferta l'empresa es compromet a presentar tota la documentació que li sigui requerida relativa a acreditar l'aptitud per contractar, la representació, la solvència econòmica, financera i tècnica, la classificació corresponent en el seu cas, i la declaració que no incorre en cap prohibició de contractar.

10. Que la societat pertany al grup empresarial  , entès com a grup en els termes que estableix l'article 42.1 del Codi de Comerç.

11. Que la societat té la condició de petita o mitjana empresa, definida segons el que estableix el Reglament (CE) núm. 800/2008 de la Comissió Europea del 6 d'agost de 2008, i es compromet a aportar els documents i/o certificacions justificatives adients en cas de resultar classificada com a millor oferta.

12. Que no existeix cap vincle entre els membres de l'empresa que jo represento i les persones de l'Ajuntament de Sabadell que pugui influir en l'adjudicació d'aquest procediment. En cas d'existir, així ho he manifestat en document annex a aquesta declaració, en el que he fet constar els noms de les persones relacionades i el seu tipus de vinculació, per a deixar constància d'aquest fet.

13. Que accepta plenament el plec de clàusules administratives particulars i els seus annexos, el plec de prescripcions tècniques i els seus annexos (si s'escau), així com la documentació de la licitació, incloent totes les condicions del procediment, amb les que compleix, i les obligacions que en ell s'hi estableixen.

14. Que, en concordança a la Disposició addicional 15a. de LCSP, i el plec de clàusules administratives particulars, identifica a efecte de notificacions, l'adreça electrònica següent:

**Només per contractes de serveis que impliquin prestacions relacionades amb menors d'edat**

15. Que el personal de la societat que exerceix funcions en contacte habitual amb menors compleix amb els requisits establerts a l'article 13.5 de la Llei Orgànica 1/1996, de 15 de gener, de protecció jurídica del menor, de modificació parcial del Codi Civil i de la Llei d'Enjudiciament Civil, i es compromet, en el cas de resultar classificada com a millor oferta, a aportar les certificacions negatives vigents a requeriment municipal.

#### **Només per empreses no espanyoles**

16. Que l'empresa es sotmet a la jurisdicció del jutjats i tribunals espanyols de qualsevol ordre, per a totes les incidències que de forma directa o indirecta puguin sorgir del contracte, amb renúncia, si s'escau, al fur jurisdiccional estranger que li pogués correspondre.

..., ... a data de signatura electrònica.

Signat,

#### **B) MODEL DE DECLARACIÓ RESPONSABLE A QUÈ FA REFERÈNCIA EL PLEC DE CLÀUSULES ADMINISTRATIVES PARTICULARS EN EL SUPÒSIT DE PRESENTAR-SE COM UNA UNIÓ TEMPORAL D'EMPRESES (UTE).**

En/na ..., amb NIF ..., en qualitat de ... i en nom i representació de la societat ..., amb CIF ... i domiciliada a ..., segons escriptura pública autoritzada davant Notari/a ..., en data ... i amb número de protocol ..., i

En/na ..., amb NIF ..., en qualitat de ... i en nom i representació de la societat ..., amb CIF ... i domiciliada a ..., segons escriptura pública autoritzada davant Notari/a ..., en data ... i amb número de protocol ... .

**DECLAREN** responsablement, en virtut de les facultats de representació que de forma respectiva ostenten, el següent:


1. Que les societats estan vàlidament constituïdes, tenen personalitat jurídica i plena capacitat d'obrar de conformitat amb l'establert a l'article 65 de la LCSP i estan facultades per contractar amb el sector públic.

2. La finalitat o activitat de les empreses té relació directa amb l'objecte del contracte segons resulta dels respectius estatuts o regles fundacionals i que, conforme al seu respectiu objecte social que consisteix en ... i en la forma d'unió temporal d'empreses, poden presentar-se a aquesta licitació.

3. Que als efectes de la licitació i de constituir la unió temporal d'empreses declaren que la societat ... hi participarà en un ... % i la societat ... en el ... % restant, que es designarà com a representant legal de la unió temporal d'empreses a ... i que ambdues societats adopten el compromís de formalitzar en escriptura pública la constitució de la unió temporal d'empreses, per al cas que aquesta resulti adjudicatària del contracte.

4. Que les societats no estan incorregudes, per sí mateixes o per extensió, en cap de les circumstàncies que impedeixin contractar amb l'Administració Pública que determina l'article 71 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre, de contractes del sector públic (en endavant, LCSP) i es comprometen a aportar la documentació exigida, en el cas de resultar classificada la unió temporal com a millor oferta.

5. Que les societats es troben al corrent de les obligacions tributàries, de Seguretat Social i no tenen deutes vençuts amb l'Ajuntament de Sabadell i es comprometen a aportar les certificacions justificatives en el cas de resultar, la unió temporal d'empreses, classificada com a millor oferta. Així mateix, presten consentiment i autoritzen l'Ajuntament de Sabadell per obtenir directament dels òrgans administratius competents les dades o documents registrals, les dades fiscals necessàries, existents a bases de dades i altres fonts consultables, que es requereixen per procedir, en el seu cas, a l'adjudicació del contracte.

CODI DE VERIFICACIÓ	 1SOL 2F3K 0D5Z 0S05 0NVJ				
EXPEDIENT NÚM.	ACS/2025/670	DOCUMENT NÚM.	ACS19I0AAF	DATA	26-02-2025
ÀREA	Àrea de Presidència i Serveis a les Persones				
UNITAT	Acció Social				
ASSUMPTE	Servei d'interpretació i traducció en la llengua de signes de l'Ajuntament de Sabadell				

6. Que les empreses es comprometen a no fer operacions financeres contràries a la normativa tributària, en països que no tinguin normes sobre control de capitals i siguin considerats paradisos fiscals per la Unió Europea.

7. Que les societats, en relació als seus treballadors, compleixen amb les obligacions establertes al Reial Decret Legislatiu 1/2013, de 29 de novembre, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei general de drets de les persones amb discapacitat i de la seva inclusió social, i a la Llei Orgànica 3/2007, modificada pel Reial Decret Llei 6/2019, d' 1 de març, de mesures urgents per garantir la igualtat de tracte i d'oportunitats entre dones i homes en el treball i l'ocupació de 22 de març, per a la igualtat de dones i homes i es compromet a aportar la documentació exigida, en el cas de resultar classificada com a millor oferta.

8. Que les societats, en relació als seus treballadors, compleixen amb les mesures de prevenció de riscos laborals establerts per la normativa vigent, incloses les obligacions en matèria de formació i vigilància de la salut, i es comprometen, en cas de resultar la unió temporal d'empreses classificada com a millor oferta, a aportar la documentació que sigui requerida abans de l'inici de l'execució del contracte, així com també tota aquella documentació que, en virtut del procediment de coordinació d'activitats en matèria de prevenció de riscos laborals tingui aprovat l'Ajuntament.

9. Que, en relació a l'obligació establerta a l'article 159.4, lletra a) de la LCSP, es fa constar el següent (*marcar el que sigui procedent*):

a) Que la/les societat/s ... es troba/en inscrita/es en el Registre Electrònic d'Empreses Llicitadores de la Generalitat de Catalunya (RELI) o en el Registre oficial de Llicitadors i Empreses Classificades del Sector Públic en la data final de presentació d'ofertes, tal com figura en el/els certificats d'inscripció que s'adjunta/en a aquesta declaració, les dades del/s qual/s són vigents.

b) Que la/les societat/s ... ha/n presentat la sol·licitud d'inscripció en el Registre Electrònic d'Empreses Llicitadores de la Generalitat de Catalunya (RELI) o en el Registre oficial de Llicitadors i Empreses Classificades del Sector Públic abans de la data final de presentació d'ofertes, tal com figura en l'acusament de rebuda del registre que s'adjunta/en a aquesta declaració, i s'han presentat tots els documents perceptius, sense que s'hagi rebut cap requeriment d'esmena.

En cas de ser classificada com a millor oferta la unió temporal d'empreses es compromet a presentar tota la documentació que li sigui requerida relativa a acreditar l'aptitud per contractar, la representació, la solvència econòmica, financera i tècnica, la classificació corresponent en el seu cas, i la declaració que no incorre en cap prohibició de contractar.

10. Que les societats pertanyen al/s grup/s empresarial/s ..., entès/os com a grup/s en els termes que estableix l'article 42.1 del Codi de Comerç.

11. Que les societats tenen la condició de petita o mitjana empresa, definida segons el que estableix el Reglament (CE) núm. 800/2008 de la Comissió Europea del 6 d'agost de 2008, i es

comprometen a aportar els documents i/o certificacions justificatives adients en cas de resultar la unió temporal d'empreses classificada com a millor oferta.

12. Que no existeix cap vincle entre els membres de les empreses integrants de la unió temporal i les persones de l'Ajuntament de Sabadell que pugui influir en l'adjudicació d'aquest procediment. En cas d'existir, així ho he manifestat en document annex a aquesta declaració, en el que he fet constar els noms de les persones relacionades i el seu tipus de vinculació, per a deixar constància d'aquest fet.

13. Que accepta plenament el plec de clàusules administratives particulars i el seus annexos, el plec de prescripcions tècniques i els seus annexos (si s'escau), així com la documentació de la licitació, incloent totes les condicions del procediment, amb les que compleix, i les obligacions que en ell s'hi estableixen.

14. Que, en concordança a la Disposició addicional 15a. de LCSP, i el plec de clàusules administratives particulars, identifica a efecte de notificacions, l'adreça electrònica següent:

#### **Només per contractes de serveis que impliquin prestacions relacionades amb menors d'edat**

15. Que el personal de les societats que exerceixen funcions en contacte habitual amb menors compleixen amb els requisits establerts a l'article 13.5 de la Llei Orgànica 1/1996, de 15 de gener, de protecció jurídica del menor, de modificació parcial del Codi Civil i de la Llei d'Enjudiciament Civil, i es comprometen, en el cas de resultar classificada la unió temporal com a millor oferta, a aportar les certificacions negatives vigents a requeriment municipal.

#### **Només per empreses no espanyoles**


16. Que les societats es sotmeten a la jurisdicció del jutjats i tribunals espanyols de qualsevol ordre, per a totes les incidències que de forma directa o indirecta puguin sorgir del contracte, amb renúncia, si s'escau, al fur jurisdiccional estranger que els hi pogués correspondre.

... , a data de signatura electrònica.

Signat,

Per part de ...

Per part de ...

CODI DE VERIFICACIÓ	 1SOL 2F3K 0D5Z 0S05 0NVJ				
EXPEDIENT NÚM.	ACS/2025/670	DOCUMENT NÚM.	ACS19I0AAF	DATA	26-02-2025
ÀREA	Àrea de Presidència i Serveis a les Persones				
UNITAT	Acció Social				
ASSUMPTE	Servei d'interpretació i traducció en la llengua de signes de l'Ajuntament de Sabadell				

## **ANNEX 4:**

### **A. MODEL D'OFERTA ECONÒMICA GENERAL**

En/na \_\_\_\_\_, amb NIF \_\_\_\_\_, en qualitat de \_\_\_\_\_ i en nom i representació de la societat \_\_\_\_\_, amb CIF ..... i domiciliada a \_\_\_\_\_, segons escriptura pública autoritzada davant Notari/a \_\_\_\_\_, en data \_\_\_\_\_ i amb número de protocol \_\_\_\_\_, assabentat de l'anunci publicat en data \_\_\_\_\_ en el perfil del contractant de l'Ajuntament de Sabadell i de les condicions i requisits que s'exigeixen per a l'adjudicació del contracte de serveis anomenat "SERVEI D'INTERPRETACIÓ I TRADUCCIÓ EN LA LLENGUA DE SIGNES DE L'AJUNTAMENT DE SABADELL" concorre a aquest procediment i es compromet, en cas de ser seleccionada la seva oferta, a l'execució del contracte amb estricta subjecció al plec de clàusules administratives particulars, al plec de condicions tècniques particulars i la resta de documentació que forma part de la licitació.

En relació als criteris d'avaluació objectiva que preveu el Plec de clàusules administratives particulars fa constar que l'oferta presentada es desglossa conforme el següent:

**Criteri 1. Millora econòmica:** S'atorgarà la major puntuació al licitador que proposi el preu unitari més baix que sigui admissible, és a dir que no sigui anormalment baix i que no superi el preu unitari màxim indicat en el PCAP (123 euros/hora IVA inclòs).

La resta d'ofertes que no s'hagin declarades anormals, rebran una puntuació inversament proporcional a la de l'oferta més econòmica, mitjançant l'aplicació de la fórmula en funció del preu unitari ofert (IVA inclòs):

$$P = 49 \times (OM/OF)$$

P: puntuació obtinguda  
OM: Oferta més baixa  
OF: Oferta del licitador

El preu unitari de la oferta serà amb l'IVA aplicable (10%).

En cas que el preu unitari ofert sigui idèntic al preu unitari màxim establert al PCAP, la puntuació d'aquest criteri serà de 0 punts.

	<b>Preu sense IVA (preu màxim)</b>	Preu sense IVA (oferta)	<b>IVA 10% (preu màxim)</b>	IVA 10% (oferta)	<b>Preu amb IVA (preu màxim)</b>	Preu amb IVA (oferta)
<b>Preu per hora de servei</b>	<b>111,98 €</b>		<b>11,19 €</b>		<b>123,18 €</b>	

**Criteri 2. Millora en el termini de resposta en els serveis d'atenció ciutadana:** Es puntuarà la millora en el termini de resposta d'acceptació del servei, inferior a les 72 hores previstes al plec.

- Menys de 12 horas (15 punts).  
 De 12 hores a 23:59 hores (7 punts).

- De 24 hores a 47:59 hores (5 punts).
- De 48 hores a 71:59 hores (1 punt).

**Criteri 3. Millora en el termini de resposta en els serveis d'esdeveniments públics:** Es puntuarà la millora en el termini de resposta d'acceptació del servei, inferior als 15 dies naturals previstos al plec.

- Menys de 5 dies naturals (15 punts).
- De 6 a 10 dies naturals (7 punts).
- De 11 a 13 dies naturals (5 punts).
- De 14 a 15 dies naturals (1 punt).

**Criteri 4. Experiència prèvia dels intèrprets assignats al servei:** Es puntuarà l'experiència prèvia dels professionals adscrits al contracte, per aquells serveis que hagin treballat en la categoria professional d'intèrpret per mesos treballats.


- Tots els intèrprets tenen més de 24 mesos d'experiència: 16 punts.
- El 50% dels intèrprets tenen més de 24 mesos d'experiència: 10 punts.
- Tots els intèrprets tenen més de 12 mesos d'experiència: 8 punts.
- Tots els intèrprets tenen més de 6 mesos d'experiència: 3 punts.

**Criteri 5. Millora en l'antelació d'assistència a l'acte:** Es puntuarà la millora en l'antelació d'assistència a l'acte exigida als plecs (15 minuts):

- De 20 a 30 minuts: 5 punts.
- De 19 a 15 minuts: 1 punt.

, a data de signatura electrònica

Signat,

CODI DE VERIFICACIÓ	 1S0L 2F3K 0D5Z 0S05 0NVJ				
EXPEDIENT NÚM.	ACS/2025/670	DOCUMENT NÚM.	ACS19I0AAF	DATA	26-02-2025
ÀREA	Àrea de Presidència i Serveis a les Persones				
UNITAT	Acció Social				
ASSUMPTE	Servei d'interpretació i traducció en la llengua de signes de l'Ajuntament de Sabadell				

## **ANNEX 5:**

### **MODEL DE COMPROMÍS ADSCRIPCIÓ MITJANS MATERIALS I PERSONALS**

En/na ... , amb NIF ... , en qualitat de ... i en nom i representació de la societat ... , amb CIF ... i domiciliada a ... , segons escriptura pública autoritzada davant Notari/a ... , en data ... i amb número de protocol ... ,

assabentat de l'anunci publicat en data ... en el perfil del contractant de l'Ajuntament de Sabadell i de les condicions i requisits que s'exigeixen per a l'adjudicació del contracte anomenat "Servei d'interpretació i traducció en la llengua de signes de l'Ajuntament de Sabadell",

**DECLARA** que la societat a la qual representa, d'acord amb el que estableix el plec de clàusules administratives particulars, es compromet a adscriure els mitjans que es determinen a continuació:

- a. Mitjans propis integrats en l'estructura de l'empresa:
  
- b. Mitjans a adscriure no integrats en l'estructura de l'empresa:

També fa constar que accepta el caràcter d'obligació essencial d'aquest compromís.

... , a data de signatura electrònica.

Signat,

## **ANNEX 6:**

### **MODEL DE DECLARACIÓ DE LA PART DEL CONTRACTE A SUBCONTRACTAR**

En/na ... , amb NIF ... , en qualitat de ... i en nom i representació de la societat ... , amb CIF ... i domiciliada a ... , segons escriptura pública autoritzada davant Notari/a ... , en data ... i amb número de protocol ... ,

assabentat de l'anunci publicat en data ... en el perfil del contractant de l'Ajuntament de Sabadell i de les condicions i requisits que s'exigeixen per a l'adjudicació del contracte anomenat "Servei d'interpretació i traducció en la llengua de signes de l'Ajuntament de Sabadell"

**DECLARA** que la societat a la qual representa ha previst en la seva oferta subcontractar parcialment l'objecte del contracte i que, als efectes previstos al plec de clàusules administratives particulars i l'article 215 de la Llei 9/2017, de 8 de novembre de contractes del sector públic, la relació dels subcontractistes (nom o perfil empresarial), el percentatge parcial i total a subcontractar i els imports a subcontractar són els següents:


Nom contractista	Descripció de la part a subcontractar	Percentatge subcontractació	Import
			€
			€
Total			€

Que la societat, abans de l'inici de l'execució del contracte, presentarà a l'Ajuntament de Sabadell, el detall de la relació de subcontractes a realitzar amb identificació exhaustiva de cadascun dels subcontractistes (nom, dades de contacte i representant legal) i justificarà adequadament, per cadascun d'ells, tant l'aptitud per executar les prestacions del contracte mitjançant la referència als elements tècnics i humans dels quals disposa i a la seva experiència, com que el subcontractista no es troba incurs en cap prohibició de contractar conforme a l'article 71 de la LCSP.

Que l'empresa comunicarà, a requeriment de l'Ajuntament de Sabadell, la documentació que acrediti el compliment de les obligacions de pagament als subcontractistes que hagin finalitzat les seves prestacions.

... , a data de la signatura electrònica.

Signat,

CODI DE VERIFICACIÓ	 1SOL 2F3K 0D5Z 0S05 0NVJ				
EXPEDIENT NÚM.	ACS/2025/670	DOCUMENT NÚM.	ACS19I0AAF	DATA	26-02-2025
ÀREA	Àrea de Presidència i Serveis a les Persones				
UNITAT	Acció Social				
ASSUMPTE	Servei d'interpretació i traducció en la llengua de signes de l'Ajuntament de Sabadell				

## **ANNEX 7:**

### **CONTRACTE SOBRE EL TRACTAMENT DE DADES DE CARÀCTER PERSONAL PER PART DE L'ENCARREGAT DEL TRACTAMENT (CONTRACTISTA), I PER COMPTE DEL RESPONSABLE DEL TRACTAMENT (AJUNTAMENT DE SABADELL)**

#### **Contracte de serveis de anomenat “Servei d’interpretació i traducció en la llengua de signes de l’Ajuntament de Sabadell”**

En/na ... , amb NIF ... , en qualitat de ... i en nom i representació de la societat ... , amb NIF ... i domiciliada a ... , segons escriptura pública autoritzada davant Notari/a ... , en data ... i amb número de protocol ... , compareix com a encarregat del tractament de dades personals a les quals tindrà accés com a conseqüència de l'execució del contracte *Elija un elemento.* anomenat ... i a tal efecte subscriu el seu contingut íntegre:

#### **1. OBJECTE DE LES CLÀUSULES CONTRACTUALS**

Aquest document té per objecte establir les condicions de realització d'un tractament de dades personals per l'encarregat del tractament, per compte del responsable del tractament, en compliment dels articles 29 i 30 del Reglament (UE) 2016/679 del Parlament Europeu i del Consell de 27 d'abril de 2016 relatiu a la protecció de les persones físiques pel que fa al tractament de dades personals i a la lliure circulació d'aquestes dades i pel qual es deroga la Directiva 95/46/CE (Reglament general de protecció de dades, en endavant RGPD).

#### **2. NATURALES, OBJECTE I FINALITAT DEL TRACTAMENT**

El contracte implicarà l'accés per part del contractista a dades de caràcter personal la responsabilitat en el tractament de les quals és de L'AJUNTAMENT DE SABADELL, raó per la qual el contractista tindrà la condició d'encarregat del tractament de les dades. En conseqüència, l'adjudicatari té el deure de complir la normativa vigent sobre protecció de dades personals en cada moment, tractant i protegint les dades de la manera adequada.

*[NOM DEL CONTRACTISTA]* amb NIF *[NIF DEL CONTRACTISTA]*, en qualitat d'encarregat del tractament realitzarà activitats de tractament per compte de **L'AJUNTAMENT DE SABADELL** en qualitat de responsable del tractament, respecte a les dades de caràcter personal necessàries per executar el contracte esmentat a l'encapçalament.

#### **3. CONDICIONS DEL TRACTAMENT**

Per a l'execució de les prestacions derivades del compliment de l'objecte d'aquest encàrrec, **L'AJUNTAMENT DE SABADELL**, responsable del tractament, posa a la disposició de *[NOM DEL CONTRACTISTA]*, encarregada del tractament, la informació que es descriu a continuació:

- a) Categories de persones interessades: *[INDICAR LES CATEGORIES DE PERSONES INTERESSADES]*.

- b) Categories de dades personals: *[INDICAR LES CATEGORIES DE PERSONES INTERESSADES]*

## **4. DRETS I OBLIGACIONS DEL RESPONSABLE DEL TRACTAMENT**

### **4.1. Dret de comprovació de garanties del compliment**

El responsable del tractament comprovarà, amb anterioritat a la contractació de l'encarregat del tractament, que l'encarregat aplica mesures tècniques i organitzatives de compliment apropiades, de manera que el tractament sigui conforme amb la legislació sobre protecció de dades.

L'encarregat del tractament podrà acreditar el compliment de la legislació sobre protecció de dades mitjançant mecanismes de certificació, mitjançant la designació d'un Delegat de Protecció de Dades, havent-se adherit a un codi de conducta (article 40 RGPD) o sotmetent-se a un control de garanties del compliment per part del responsable del tractament.

### **4.2. Instruccions sobre el tractament**

El responsable del tractament lliurarà a l'encarregat del tractament instruccions documentades respecte a la realització de tots els tractaments per part de l'encarregat, incloent instruccions respecte a les transferències de dades personals a un tercer país o una organització internacional.

### **4.3. Obligacions respecte als tractaments**

Al responsable del tractament li corresponen les següents obligacions:

- a) Lliurar a l'encarregat les dades als quals es refereix la clàusula 3 d'aquest document.
- b) Realitzar una avaluació de l'impacte en la protecció de dades personals de les operacions de tractament a realitzar per l'encarregat.
- c) Vetllar, de forma prèvia i durant tot el tractament, pel compliment del RGPD per part de l'encarregat.
- d) Supervisar el tractament, inclosa la realització d'inspeccions i auditories.

## **5. OBLIGACIONS DE L'ENCARREGAT DEL TRACTAMENT**

### **5.1. Informació a disposició del responsable del tractament**

L'encarregat del tractament posarà a la disposició del responsable del tractament tota la informació necessària per demostrar el compliment de les seves obligacions, així com per permetre i contribuir a la realització d'auditories, incloses inspeccions, per part del responsable del tractament o d'un altre auditor autoritzat pel responsable.


### **5.2. Designació d'un Delegat de Protecció de Dades**

L'encarregat del tractament designarà un delegat de protecció de dades, d'acord amb el que es disposa en l'article 37 del Reglament General de Protecció de Dades, i comunicarà la seva identitat i dades de contacte al responsable del tractament.

### **5.3. Obligació de portar un registre d'activitats**

L'encarregat del tractament haurà de portar, per escrit, un registre de totes les categories d'activitats de tractament efectuades per compte del responsable, que contingui:

- 1) El nom i les dades de contacte de l'encarregat o encarregats i de cada persona responsable que actuï per compte de l'encarregat i, si escau, del representant del responsable o de l'encarregat i del delegat de protecció de dades.
- 2) Les categories de tractaments efectuats per compte de cada responsable.

CODI DE VERIFICACIÓ	 1S0L 2F3K 0D5Z 0S05 0NVJ				
EXPEDIENT NÚM.	ACS/2025/670	DOCUMENT NÚM.	ACS19I0AAF	DATA	26-02-2025
ÀREA	Àrea de Presidència i Serveis a les Persones				
UNITAT	Acció Social				
ASSUMPTE	Servei d'interpretació i traducció en la llengua de signes de l'Ajuntament de Sabadell				

3) Si escau, les transferències de dades personals a un tercer país o organització internacional, inclosa la identificació del tercer país o organització internacional i, en el cas de les transferències indicades l'article 49 apartat 1, paràgraf segon del RGPD, la documentació de garanties adequades.

4) Una descripció general de les mesures tècniques i organitzatives de seguretat relatives a:

- a) La pseudonimització i el xifrat de dades personals.
- b) La capacitat de garantir la confidencialitat, integritat, disponibilitat i resiliència permanents dels sistemes i serveis de tractament.
- c) La capacitat de restaurar la disponibilitat i l'accés a les dades personals de forma ràpida, en cas d'incident físic o tècnic.
- d) El procés de verificació, avaluació i valoració regulars de l'eficàcia de les mesures tècniques i organitzatives per garantir la seguretat del tractament.

#### 5.4. Seguretat del tractament

L'encarregat del tractament haurà d'adoptar les mesures tècniques i organitzatives necessàries per garantir la protecció de les dades personals i, en tot cas, haurà d'implantar mecanismes per:

- a) Garantir la confidencialitat, integritat, disponibilitat i resiliència permanents dels sistemes i serveis de tractament.
- b) Restaurar la disponibilitat i l'accés a les dades personals de forma ràpida, en cas d'incident físic o tècnic.
- c) Verificar, avaluar i valorar, de forma regular, l'eficàcia de les mesures tècniques i organitzatives implantades per garantir la seguretat del tractament.
- d) Pseudonimitzar i xifrar les dades personals, si escau.

#### 5.5. Assistència al responsable del tractament

L'encarregat del tractament assistirà i donarà suport al responsable:

- a) A garantir el compliment de les obligacions establertes sobre seguretat i avaluació d'impacte, tenint en compte la naturalesa del tractament i la informació a la disposició de l'encarregat
- b) A la realització de les consultes prèvies a l'autoritat de control, quan escaigui.
- c) A respondre i resoldre, per compte del responsable, i dins del termini establert, les sol·licituds d'exercici dels drets d'accés, rectificació, supressió i oposició, limitació del tractament, portabilitat de dades i a no ser objecte de decisions individualitzades automatitzades, en relació amb les dades objecte de l'encàrrec, quan les persones afectades exerceixin els drets davant l'encarregat.
- d) A donar compliment del deure d'informació, facilitant, en el moment de la recollida de les dades, la informació relativa als tractaments de dades que es realitzaran, de mutu acord amb el responsable del tractament.

- e) A notificar al responsable del tractament les violacions de la seguretat de les dades personals, sense dilació indeguda, i en qualsevol cas abans del termini màxim de 48 hores, juntament amb tota la informació rellevant per a la documentació i comunicació de la incidència, d'acord amb el que disposa l'article 33 del reglament.

### **5.6. Instruccions infractores del responsable del tractament**

L'encarregat del tractament informará immediatament al responsable si, en la seva opinió, una instrucció infringeix el Reglament o altres disposicions en matèria de protecció de dades de la Unió o dels Estats membres.

### **5.7. Deure de secret**

L'encarregat del tractament i els seus treballadors autoritzats per al tractament de dades personals queden, expressa i específicament obligats, a mantenir absoluta confidencialitat i a guardar estricta secret sobre tota aquella informació referida a dades personals a la qual puguin accedir i que puguin conèixer com a conseqüència de la prestació del servei.

Aquestes obligacions subsistiran indefinidament fins i tot després de finalitzar o extingir-se aquest contracte i després de finalitzar o extingir-se la vinculació dels treballadors amb l'encarregat del tractament.

En particular, l'encarregat del tractament garantirà que les persones autoritzades per tractar dades personals s'hagin compromès a respectar la confidencialitat o estiguin subjectes a una obligació de confidencialitat de naturalesa professional o estatutària, i també garantirà la formació necessària en matèria de protecció de dades de les persones autoritzades per tractar dades personals.

### **5.8. Prohibicions d'altres tractaments**

L'encarregat del tractament queda obligat, respecte a les dades personals objecte de tractament:


- a) A tractar les dades personals amb l'exclusiva finalitat de prestar els serveis encomanats i a no a aplicar-les o utilitzar-les per a una finalitat incompatible, tret que compti amb l'autorització expressa del responsable del tractament, en els supòsits legalment admissibles.
- b) A no difondre les dades ni permetre l'accés a les dades ni comunicar-los ni difondre'ls, ni tan sols per a la seva conservació o emmagatzematge.
- L'encarregat pot comunicar les dades a altres encarregats del tractament del responsable, d'acord amb les instruccions del responsable. En aquest cas, el responsable identificarà, de forma prèvia i per escrit, l'entitat a la qual s'han de comunicar les dades, les dades a comunicar i les mesures de seguretat a aplicar per procedir a la comunicació.

### **5.9. Transferències internacionals de dades**

Si l'encarregat ha de transferir dades personals a un tercer país o a una organització internacional, en virtut del Dret de la Unió o dels Estats membres que li sigui aplicable, informará al responsable d'aquesta exigència legal de manera prèvia, tret que tal dret ho prohibeixi per raons importants d'interès públic.

### **5.10. Supòsit de realització del tractament en els locals del responsable del tractament**

L'encarregat del tractament haurà de comunicar la identitat de la persona o persones que prestaran serveis en les instal·lacions del responsable del tractament i aquestes hauran d'ostentar una identificació durant el temps de prestació del servei.

CODI DE VERIFICACIÓ	 1S0L 2F3K 0D5Z 0S05 0NVJ				
EXPEDIENT NÚM.	ACS/2025/670	DOCUMENT NÚM.	ACS19I0AAF	DATA	26-02-2025
ÀREA	Àrea de Presidència i Serveis a les Persones				
UNITAT	Acció Social				
ASSUMPT	Servei d'interpretació i traducció en la llengua de signes de l'Ajuntament de Sabadell				

## 6. CONDICIONS PER RECÓRRER A UN ALTRE ENCARREGAT DEL TRACTAMENT

L'encarregat del tractament si recorre a un altre encarregat posarà a disposició del responsable un llistat en el qual s'identifiquin els serveis subencarregats i la identitat dels subencarregats.

En cas que l'encarregat del tractament recorri a un altre encarregat per dur a terme determinades activitats de tractament per compte del responsable, l'encarregat del tractament notificarà al nou encarregat, que haurà de complir les mateixes obligacions de protecció de dades que les estipulades en aquest document, informant-los sobre elles, en el termini de 48 hores.

En tot cas, correspon a l'encarregat inicial regular la nova relació de manera que el nou encarregat quedi subjecte a les mateixes condicions (instruccions, obligacions, mesures de seguretat...) i amb els mateixos requisits formals que ell, referent a l'adequat tractament de les dades personals i a la garantia dels drets de les persones afectades.

En el cas d'incompliment per part del nou encarregat, l'encarregat inicial seguirà sent plenament responsable davant el responsable referent al compliment de les seves obligacions.

## 7. RÈGIM DE FINALITZACIÓ DELS SERVEIS DE TRACTAMENT

L'encarregat del tractament haurà de retornar al responsable del tractament les dades de caràcter personal i, si escau, els suports on constin, una vegada complerta la prestació. La devolució ha de comportar l'esborrat total de les dades existents en els equips informàtics utilitzats per l'encarregat.

L'encarregat del tractament s'abstindrà de sotmetre les dades personals a altres tractaments posteriors i suprimirà les còpies existents, tret que es requereixi la conservació de les dades personals sobre la base de que una norma sectorial ho exigeixi.

No obstant això, l'encarregat pot conservar una còpia, amb les dades degudament bloquejades, mentre puguin derivar-se responsabilitats de l'execució de la prestació.

A data de signatura electrònica,

Per part de l'Ajuntament de Sabadell,

Per part del contractista,

Dona fe,